

ADMINISTRATION
COMMUNALE DE
NIEDERANVEN



**Schoul Am Sand
Nidderaanwen**

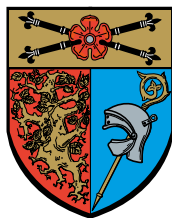
UNESCO SCHOUL



NIDDERAANWEN



**SCHOULBUET
2017-2018**



ADMINISTRATION COMMUNALE DE NIEDERANVEN

18, rue d'Ernster • L-6977 Oberanven • E-mail: secretariat@niederanven.lu • www.niederanven.lu

Heures d'ouverture : Lundi de 8.00 h. à 11.30 h. et de 13.00 h. à 19.00 h.
Mardi à Jeudi de 8.00 h. à 11.30 h. et de 13.00 h. à 16.30 h.
Vendredi de 8.00 h. à 14.00 h.

ACCUEIL / RÉCEPTION

Davide Amorim Canossa 34 11 34-1
Téléfax 34 11 34-47

BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

Bourgmestre, Raymond Weydert 34 11 34-1
Échevin, Jean Schiltz
Échevin, Fréd Ternes

SECRÉTARIAT

Relations bourgmestre, collège échevinal, conseil communal,
suivi du courrier et des procédures administratives
Secrétaire communal, Charel Jacoby 34 11 34-1
Secrétaire adjoint, Laurent Schlammes 34 11 34-44
Rédacteur, Bob Scholtes 34 11 34-41
Secrétaire, Christiane Bour 34 11 34-43
Secrétaire, Patricia Salvatore-Moes 34 11 34-45
Agent municipal, Paul Hilgert 34 11 34-46
Téléfax 34 11 34-49
Roberta Dario 34 11 34-35
(cours de musique, jeunesse, assurances,
subventions et travaux d'étudiants)
Marie-Paule May-Mangen 34 11 34-39
(repas sur roues, subsides, cours du soir, nuits blanches)
Livraison, repas sur roues (SERVIOR) 26 55 00 54
Téléfax 34 11 34-92

BUREAU DE LA POPULATION / ETAT CIVIL

Fichier de la population, cartes d'identité, demande passeports,
listes électorales, état civil, naissances, mariages, partenariats,
divorces, décès, indigénat, naturalisations
Préposé : Steve Steichen 34 11 34-29
Diane Bourg 34 11 34-23
Simone Medinger-Bosseler 34 11 34-25
Nicole Hienckes-Stronck 34 11 34-27
Lucie Heiter-Wolter 34 11 34-20
Jean Kox 34 11 34-26
Téléfax 34 11 34-22

RECETTE / PERSONNEL

Receveur communal, Pascale Dahm 34 11 34-90
Personnel, Alain Mangers 34 11 34-91
Téléfax 34 11 34-92

CONCIERGE DE LA MAIRIE

Yves Bruck 34 11 34-80
Téléfax 34 11 34-81

ECOLE « AM SAND »

Steve Mangen, concierge 34 84 73-1
Marielou Ludovicy-Enders, Secrétaire (8-11.30h) 34 84 73-600
Téléfax 34 84 73-250
Maison relais 26 34 00 68-1
Contact : Elisabeth Breger 26 34 00 68-20
Téléfax 26 34 00 68-23

SERVICES TECHNIQUES

SERVICE ADMINISTRATIF

Chef de service : Marc Haan 34 11 34-52
Secrétariat Joe Kieffer 34 11 34-50
Services de régie Alain Delage 34 11 34-51
Eau, voirie, circulation, bus André Nagel 34 11 34-53
Cimetières, divers Marc Stammet 34 11 34-57
Autorisations de construire Alain Wagner 34 11 34-54
Téléfax 34 11 34-55

SERVICE SPORTS ET CULTURE

J.-Claude Kaufmann, préposé 26 34 70-21
(Réservation et aménagement des salles communales)
Téléfax 26 34 70-44

SERVICE DES EAUX

Laurent Kettmann, préposé (de 7 à 9.30 h.) 34 82 06
Téléfax 26 34 03 69

SERVICE VOIRIE

Jean Bertrang 621 30 83 20
de 7 à 8.30 h. 34 84 74
Téléfax 26 34 02 74

SERVICE JARDINAGE

Guy Jost, préposé 34 19 07
Téléfax 26 34 03 69

CENTRE CULTUREL ET SPORTIF

Nouveau hall sportif / Ecole de Musique 26 34 70-20
Ancien Hall sportif / Centre de Loisirs 34 85 19
Téléfax 34 93 64
Permanence (Week-end) 661 34 11 53

SERVICE D'INCENDIE ET DE SAUVETAGE

Centre d'intervention «Am Sand» 34 72 20
Grohmann Alain / Schuttrange 691 356 560
Wagner Christian / Niederaanven 691 266 915
Urgences 112
Téléfax 34 72 21

CENTRE FORESTIER

Timothy Mann, préposé du triage 621 20 21 02
34 94 10-21
Commande de bois 34 94 10 62/63
Téléfax 34 94 10-40

CENTRE DE RECYCLAGE

Münsbach 34 72 80
Téléfax 34 72 81

CENTRE DE NATATION SYRDALL SCHWEMM

3, Routsched • L-6939 Niederaanven 34 93 63-1

JUGENDHAUS NIEDERANVEN

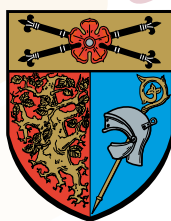
Cathy Hoffmann, chargée de direction 26 34 78

KULTURHAUS NIEDERANVEN

Nora Waringo, Coordinatrice 26 34 73-1
Téléfax 26 34 73-23

OFFICE SOCIAL CENTREST

77 03 45-1



**Schoul Am Sand
Nidderaanwen**

UNESCO SCHOUL

In dieser Nummer / Dans ce numéro

Préface du collège échevinal	2
Les différents organes de l'enseignement fondamental	3 – 4
Autres intervenants	5
L'école fondamentale « Am Sand » – Adresses de contact	6 – 7
Obligation de fréquenter l'École / Absences / Dispenses de fréquentation d'école	8
Vacances et congés scolaires / Règles de conduite	9
Schulmedizin / Médecine scolaire	10 – 11
Warum ein gesundes Pausenbrot?	12 – 13
Horaires / Répartition des classes	14 – 23
Transport scolaire	24 – 35
In der Bibliothek ist viel los!	36
TIC	37 – 38
Aktivitéiten am Kader vum „Éveil aux sciences“ Unterrecht	39 – 40
Schoulbeienhaus „Op den Aessen“	41
De Wëssens-Atelier zu Nidderaanwen	42
Holz- a Keramikatelier am Sand	43 – 44
Les activités réalisées au Centre scolaire Am Sand dans le cadre du Plan de Réussite Scolaire (PRS)	45 – 46
Lieu de parole	47
Rétrospective 2016-2017	48 – 71
Schoulsportdag 2017	72
Schoulfest 2017	73
L'association des parents d'élèves	74
Niedz4Kidz / Schoulhaffgestaltung	75
Maison Relais Niederaanven	76

PREFACE

Chers parents,
Chers enfants,
Chers concitoyens,

Les vacances d'été touchent à leur fin et la nouvelle année scolaire 2017/2018 commencera vendredi, le 15 septembre 2017. Cette brochure nous permet de rassembler bon nombre d'informations sur la vie scolaire et servira de guide utile aux écoliers et à leurs proches, ceci en rapport avec la nouvelle organisation scolaire, le transport scolaire, les arrêts d'autobus, les activités périscolaires et le site Internet de l'école fondamentale « Am Sand » accessible via amsand.lu.

En octobre 2017 auront lieu les élections des représentants des parents d'élèves et nous lançons dès maintenant un appel aux parents intéressés pour poser leur candidature. Parmi les représentants finalement élus, 2 délégués vont être désignés comme membres à la commission scolaire, organe de partenariat et consultatif entre les autorités scolaires, le personnel enseignant et éducatif.

Ci-après un aperçu des nouveautés à l'école fondamentale pour l'année scolaire 2017/2018 :

- Le 11 juillet 2017, la Chambre des Députés a voté la loi sur l'introduction du cours « Vie et société » qui remplacera les cours d'instruction religieuse et d'éducation morale ;
- Une approche plurilingue axée sur le luxembourgeois et le français est prévue à l'enseignement préscolaire (cycle 1) avec une initialisation de façon ludique à la langue française ;
- Une autre priorité du Ministère de l'Education nationale est la prise en charge des élèves à besoins éducatifs spécifiques ; l'approche d'inclure tous les enfants dans une « Ecole pour tous » leur permettra de suivre une scolarisation dans des classes de l'enseignement régulier avec l'appui d'instituteurs à formation spéciale ;
- Le plan de réussite scolaire (PRS) est remplacé par le plan de développement de l'établissement scolaire (PDS), outil qui fournit un état des lieux de l'école, une ligne de conduite pour tous les acteurs et une définition des objectifs et des mesures à prendre ;
- Les inspections de l'enseignement fondamental sont remplacées par quinze directions de région qui assurent entre autres la gestion et l'inspection journalière des écoles et la coordination de la prise en charge des enfants à besoins éducatifs spécifiques.

Le nombre d'élèves se chiffrant de nouveau à plus de 400 élèves pour l'année scolaire 2017/2018, la commune continuera à investir dans des infrastructures scolaires modernes et fonctionnelles et à soutenir financièrement les activités périscolaires. Les travaux de transformation et d'extension de l'ancien bâtiment de l'école se sont déroulés jusqu'à présent comme programmés et toucheront à leurs fins, sauf imprévus, pour la rentrée scolaire 2018/2019.

Finalement, le collège des bourgmestre et échevins remercie tous les enseignants, éducateurs et parents pour leurs apports précieux au fonctionnement de l'école fondamentale de Niederanven et souhaite à tous les enfants, parents, enseignants et éducateurs une année scolaire fructueuse.

Le collège échevinal,
Raymond Weydert, bourgmestre
Jean Schiltz, échevin
Fréd Ternes, échevin

VORWORT

Werte Eltern,
Liebe Kinder,
Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Die Sommerferien neigen sich dem Ende zu und am Freitag, den 15. September 2017 beginnt das neue Schuljahr 2017/2018. Diese Broschüre bietet sowohl den Schülern als auch den Eltern viele Informationen über das neue Schuljahr, die von der Schulorganisation, über den Schülertransport, die Bushaltestellen bis hin zu den außerschulischen Aktivitäten reichen. Auch möchten wir Sie auf die Internetseite der Grundschule aufmerksam machen, welche Sie unter amsand.lu finden können.

Im Oktober 2017 finden die Wahlen der Elternvertreter statt und bereits jetzt möchten wir die Eltern aufrufen eventuell zu kandidieren. Unter den schließlich gewählten Elternvertretern werden 2 Delegierte in die Schulkommission gewählt, Partnerschaftsorgan und Beratungsgremium zwischen der Schulbehörde, dem Schulpersonal und den Erziehern.

Nachstehend ein Überblick zu den Neuerungen in der Grundschule im Schuljahr 2017/2018:

- Am 11. Juli 2017 verabschiedete das Parlament das Gesetz über die Einführung des neuen Schulfachs „Vie et société“, das die Religion – und Moralfächer ersetzen wird;
- Ein mehrsprachiger Ansatz, der sich an der luxemburgischen und französischen Sprache orientiert, ist in der Vorschule (1. Zyklus) vorgesehen, dies mit einer spielerischen Einführung in die französische Sprache;
- Eine andere Priorität des Unterrichtsministeriums ist die Betreuung von Kindern mit einem spezifischen pädagogischen Bedarf, das Konzept, alle Kinder in eine „Schule für alle“ zu integrieren, wird ihnen eine Einschulung in Klassen des regulären Unterrichts erlauben, dies mit der Unterstützung von spezial geschulten Lehrern;
- Der „Plan de réussite scolaire (PRS)“ wurde durch den „Plan de développement de l'établissement scolaire (PDS)“ ersetzt, ein Instrument das eine Bestandsaufnahme der Schule ermöglicht, eine Definition der Vorgehensweise aller Akteure, der Ziele und den zu ergreifenden Maßnahmen;
- Die Grundschulinspektionen werden durch 15 Regionaldirektionen ersetzt; diese gewährleisten unter anderem die tägliche Verwaltung und Überprüfung der Schulen und die Koordination der Betreuung von Kindern mit einem spezifischen pädagogischen Bedarf.

Da die Schülerzahl der Grundschule für das Schuljahr 2017/2018 erneut auf über 400 angewachsen ist, wird die Gemeinde auch in Zukunft in moderne zweckmäßige Schulinfrastrukturen investieren und die außerschulischen Aktivitäten finanziell unterstützen. Der Umbau und die Erweiterung des alten Schulgebäudes sind bis jetzt wie geplant verlaufen und werden, falls keine unvorhergesehenen Umstände eintreten, zum Schulanfang 2018/2019 fertig gestellt sein.

Das Schöffengericht dankt dem Lehrpersonal, den Erziehern und den Eltern für ihre wertvollen Beiträge zu einem reibungslosen Schulbetrieb und wünscht den Kindern, den Eltern, den Lehrern und Erziehern ein erfolgreiches Schuljahr.

Das Schöffengericht
Raymond Weydert, Bürgermeister
Jean Schiltz, Schöffe
Fréd Ternes, Schöffe

LES DIFFÉRENTS ORGANES DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

1. La commission scolaire

La commission scolaire se compose de 4 représentants de la commune, 2 représentants des parents d'élèves et 2 représentants du personnel d'école.

Les membres :

M. WEYDERT Raymond (président)
 Mme LUDOVICY Marielou (secrétaire)
 Mme BÜCK Myriam (rep. de la commune)
 M. HUBERTY Yves (rep. de la commune)
 Mme MILBERT-GLOD Astrid (rep. de la commune)
 Mme SCHON-JANDER Isabelle (rep. de la commune)
 M. VAN DER SCHILDEN-MEYER Vanessa (rep. des parents d'élèves)
 Mme DUPONG-KREMER Martine (rep. des parents d'élèves)
 Mme GEIB Martine (membre du comité d'école)
 M. SCHMIT Mike (président du comité d'école)

Sont invités à assister aux séances avec voix consultatives :

M. BAUM Joa, Directeur de région (ou son délégué)
 Mme BREGER Elisabeth, resp. de l'organisme assurant l'accueil socio-éducatif
 Mme TRIERWEILER Marie-Paule, membre de l'équipe médico-socio-scolaire

Les missions de la commission scolaire :

- coordonner les propositions concernant l'organisation des écoles et le plan de réussite scolaire et émettre un avis pour le conseil communal ;
- suivre la mise en œuvre de l'organisation scolaire et des plans de réussite scolaire ;
- promouvoir les mesures d'encadrement périscolaire ;
- émettre un avis sur les rapports établis par le SCRIPT et porter à la connaissance des bourgmestre et échevins tout ce qu'elle juge utile ;
- émettre un avis sur les propositions de budget de l'école ;
- participer à l'élaboration (construction, transformation) des bâtiments scolaires.

2. Le comité d'école

Le comité d'école a été élu le 13 mai 2014 par le personnel d'école pour une durée de 5 ans.

M. SCHMIT Mike a été nommé président du comité d'école, sur proposition des membres du comité d'école, par M. le Ministre Claude MEISCH le 25 juin 2014.



2^e rangée : M. SCHMIT Marc, M. SCHMIT Mike (président),
 M. GILBERTZ Claude

1^{ère} rangée : Mme RETTER Annouk, Mme GEIB Martine,
 Mme KRECKÉ Carole (remplacée par Mme DI TULLO Mireille)

Les missions du comité d'école :

- élaborer une proposition d'organisation scolaire de l'école en tenant compte du PDS ;
- élaborer un PDS et participer à son évaluation ;
- élaborer une proposition sur la répartition du budget ;
- donner son avis sur toute question en relation avec l'école ;
- déterminer les besoins en formation continue du personnel ;
- organiser la gestion du matériel didactique et informatique ;
- approuver l'utilisation du matériel didactique.

Les missions du président du comité d'école :

- présider, préparer et coordonner les travaux du comité d'école ;
- veiller, ensemble avec le directeur, au bon fonctionnement de l'école ;
- animer et coordonner le travail des équipes pédagogiques ;
- assurer les relations avec :
 - o les autorités communales et nationales ;
 - o les parents d'élèves ;
 - o le foyer scolaire et l'équipe médico-socio-scolaire ;
- accueillir les remplaçants et organiser l'insertion des nouveaux élèves ;
- coordonner les plans horaires des enseignants ;
- rassembler les données concernant les élèves ;
- informer le bourgmestre de toute absence d'élève sans motif valable ;
- accorder des dispenses de fréquentation scolaire de plus d'une journée ;
- collaborer avec le SCRIPT ;

3. Les représentants des parents d'élèves

Les représentants des parents d'élèves ont été élus par l'Assemblée des parents d'élèves le 29 octobre 2015 pour une durée de 2 ans.

Les représentants des parents d'élèves :

Mme DUPONG-KREMER Martine,
Dr. FIEDLER Andrea,
M. FRANKE Sandro,
M. MAAS Jean-Paul,
Mme MEYERS-VERANNEMAN Katrien,
Mme SCHMIT-DELL'ANGELA Valérie,
Mme SCHON Isabelle,
Mme VAN DEN BERG-VAN WANROOIJ Sherryl,
Mme VAN DER SCHILDEN-MEYER Vanessa.

Les missions des représentants des parents d'élèves:

- discuter, et le cas échéant, amender et compléter la proposition d'organisation de l'école ainsi que le PDS élaborés par le comité d'école ;
- organiser les réunions et manifestations communes des partenaires scolaires ;
- formuler des propositions sur toutes les questions en relation avec l'organisation de la vie scolaire.

4. L'équipe pédagogique

L'équipe pédagogique est formée par l'ensemble des enseignants d'un cycle. Elle se réunit une fois par semaine.

Les missions de l'équipe pédagogique :

- organiser les apprentissages et la différenciation ;
- organiser l'appui pédagogique ;
- se concerter sur le matériel didactique ;
- élaborer des situations d'évaluation ;
- évaluer les performances ;
- se concerter avec l'ESEB.

Les coordinateurs de cycle 2017/2018 :

Cycle 1 – précoce : Mme RAUSCH Liane
Cycle 1 – préscolaire : Mme GEIB Martine
Cycle 2 : Mme CLOOS Simone / Mme BRAUN Tania
Cycle 3 : Mme KRECKÉ Carole / Mme JANDER Gaby
Cycle 4 : M. GILBERTZ Claude

Les missions des coordinateurs de cycle :

- convoquer les réunions de l'équipe pédagogique ;
- fixer l'ordre du jour, diriger les réunions et documenter les décisions adoptées ;
- assurer les tâches de coordination ;
- représenter l'équipe d'un cycle auprès ;
 - o du comité d'école ;
 - o des parents ;
 - o de l'ESEB ;
 - o du personnel qui assure l'accueil socio-éducatif.

AUTRES INTERVENANTS

**Claude SCHMIT**

(administrateur pour l'utilisation
pédagogique des nouvelles technologies)

**Carole STOOS**

(institutrice spécialisée dans la scolarisation
des élèves à besoins éducatifs particuliers
ou spécifiques)

**Mandy KEIPES**

(Accueil pour enfants
nouvellement installés au pays)

**DALL'ARMELLINA Liane**

(Educatrice graduée)



Après 17 ans de bons et loyaux services, la secrétaire de l'école fondamentale, Madame Maggy Weber-Federmeier est partie le 31.07.2017 en retraite; le Collège échevinal tient à souligner sa fiabilité, son énergie et son travail impeccable et lui souhaite une retraite reposante en bonne santé.

La secrétaire / le concierge

d.g.à d. : **Marielou LUDOVICY-ENDERS** (secrétaire),
Steve MANGEN (concierge)



L'ÉCOLE FONDAMENTALE «AM SAND» DE NIEDERANVEN ADRESSES DE CONTACT

• Bâtiment

Centre scolaire « Am Sand », L-6999 Oberanven

Secrétariat de l'école : Mme LUDOVICY-ENDERS Marielou

☎ 34 84 73 – 600 (matin) Fax: 34 84 73 – 250

Email: secretariat.niederanven@ecole.lu

Conciergerie de l'école : M. MANGEN Steve

☎ 34 84 73 – 1 Site internet: <http://www.amsand.lu>

• Le comité d'école

Président: M. SCHMIT Mike

☎ 34 84 73 – 700 (mardi matin)

Email: copresi.niederanven@ecole.lu

Autres membres : Mme GEIB Martine, M. GILBERTZ Claude,
Mme KRECKÉ Carole, Mme RETTER Annouk, M. SCHMIT Marc.

• Directeur de région

Le directeur veille au bon fonctionnement des écoles publiques de l'enseignement fondamental de la région et il est responsable de la gestion pédagogique et administrative des écoles de la région. Le directeur représente le ministre auprès des communautés scolaires de la région et il soutient le dialogue, ainsi que la concertation entre les partenaires scolaires:

Direction de région 10

M. le Directeur Joa BAUM

2A, avenue Prince Henri, L-6735 Grevenmacher

☎ 24 77 52 - 13

Email: secretariat.grevenmacher@inspectorat-men.lu

• Commission scolaire

Président: M. WEYDERT Raymond (bourgmestre)

Secrétaire: Mme LUDOVICY-ENDERS Marielou

☎ 34 84 73 - 600

Email: secretariat.niederanven@ecole.lu

• Représentants des parents d'élèves

Mme DUPONG-KREMER Martine / martine.kremer@internet.lu

Dr. FIEDLER Andrea / andrea.fiedler@email.de

M. FRANKE Sandro / sandro.franke@gmx.de

M. MAAS Jean-Paul / jp.maas@me.com

Mme MEYERS-VERANNEMAN Katrien / kveranneman@gmail.com

Mme SCHMIT-DELL'ANGELA Valérie / delschmi@pt.lu

Mme SCHON Isabelle / igschon@yahoo.com

Mme VAN DEN BERG-VAN WANROOIJ Sherryl /
sherryl6715@yahoo.com

Mme VAN DER SCHILDEN-MEYER Vanessa /
vanessa.meyer@education.lu

• Association des parents d'élèves

Présidente : DUPONG-KREMER Martine

Email: martine.kremer@internet.lu

Secrétaire: Mme MEYERS-VERANNEMAN Katrien

Email: kveranneman@gmail.com

• Institutrice spécialisée dans l'encadrement des enfants à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques (I-EBS)

A partir de l'année scolaire 2017-2018, Mme Carole STOOS intervient au sein de l'école dans la prise en charge des élèves à besoins particuliers ou spécifiques. Pour ce faire, elle assiste les élèves en classe, se concertent avec les titulaires de classe et l'équipe pédagogique et les soutient dans leur démarches selon une approche inclusive. Elle dresse ensemble avec les acteurs au niveau de l'école un plan de prise en charge individualisé et en assure le suivi. Elle fait le lien avec la commission d'inclusion et les services d'éducation et d'accueil en se concertant de façon systématique avec le directeur-adjoint- I-EBS, membre de la direction de région. Il va sans dire qu'une bonne interaction avec les parents concernés ne peut se faire que sur base d'un échange régulier entre les différents partenaires.

• Equipe de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques (ESEB)

L'ESEB a pour mission d'assurer le diagnostic et le suivi de la prise en charge des élèves à besoins éducatifs particuliers en collaboration avec les écoles, les I-EBS concernés, et, au besoin, avec l'équipe médico-socio-scolaire concernée et les instituts spécialisés.

• Equipe médico-socio-scolaire

TRIERWEILER Marie-Paule (Assistante sociale)

Ligue médico-sociale / Centre médico-social

2, rue G.C. Marshall, L-2181 Luxembourg

☎ 48833-1

☎ 488333-711 (Bureau)

☎ 621 201 282 (GSM)

URWALD Diane (Infirmière en pédiatrie)

Ligue médico-sociale / Centre médico-social Grevenmacher

20, rte du Vin, L-6794 GREVENMACHER

☎ 75 82 81-1

☎ 621201053 (GSM)

Fax: 75 06 52

OBLIGATION DE FRÉQUENTER L'ÉCOLE

Art. 7. de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire:

Tout enfant habitant le Luxembourg âgé de quatre ans révolus avant le premier septembre, doit fréquenter l'École. Cette obligation s'étend sur douze années consécutives à partir du premier septembre de l'année en question.

Art. 13. de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire:

L'administration communale informe les parents du début de l'obligation scolaire de leur enfant et l'inscrit d'office dans une école primaire dans le ressort scolaire de leur domicile. [...]

Art. 14. de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire:

Les parents ont l'obligation de veiller à ce que leur enfant fréquente régulièrement l'École et participe aux cours et activités scolaires.

Art. 21. de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire:

Lorsque le collège des bourgmestre et échevins [...] informé par le président du comité d'école ou le directeur du lycée constate une infraction aux dispositions des articles 7, 13 et 14, il met les parents en demeure par écrit de se conformer à la loi et leur rappelle les sanctions pénales encourues.



SCHULPFLICHT

Gemäß Art. 7 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 betreffend die Schulpflicht:

Jedes Kind in Luxemburg im Alter von vier Jahren vor dem 1. September muss die Schule besuchen. Diese Verpflichtung erstreckt sich über zwölf aufeinander folgende Jahre ab dem 1. September des Jahres des Beginns der Schulpflicht.

Gemäß Art. 13 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 betreffend die Schulpflicht:

Die Gemeindeverwaltung informiert die Eltern über den Beginn der Schulpflicht ihres Kindes und schreibt dieses zwangsweise in eine kommunale Grundschule ein. [...]

Gemäß Art. 14 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 betreffend die Schulpflicht:

Die Eltern haben die Pflicht sicherzustellen, dass ihr Kind die Schule regelmäßig besucht und sich an den Schulaktivitäten beteiligt.

Gemäß Art. 21 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 betreffend die Schulpflicht:

Wenn der Schöffenrat [...] vom Präsidenten des Schulkomitees über ein Verstoß gegen die Artikel 7, 13 und 14 informiert wird, verfasst dieser ein Mahnungsschreiben an die Eltern sich konform zum Gesetz zu verhalten und erinnert sie an die vorgesehenen strafrechtlichen Sanktionen.



ABSENCES

Art. 16. de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire:

Lorsqu'un élève manque momentanément les cours, les parents doivent sans délai informer le titulaire [...] de la classe et lui faire connaître les motifs de cette absence.

Les seuls motifs légitimes sont la maladie de l'enfant, le décès d'un proche et le cas de force majeure.

En cas d'absence, veuillez s'il vous plaît sans délai en informer entre 8.00 et 8.15 heures du matin :

l'instituteur/trice directement en classe :

☎ 34 84 73 – _____ *

le cas échéant le secrétariat de l'école :

Mme Marielou LUDOVICY-ENDERS

☎ 34 84 73 – 600

* le numéro d'extension vous sera communiqué par le titulaire de votre enfant lors de la rentrée.

DISPENSES DE FRÉQUENTATION D'ÉCOLE

Dispenses de fréquentation d'école:

Art. 17. de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire:

Des dispenses de fréquentation peuvent être accordées sur demande motivée des parents. Les dispenses sont accordées:

- 1) par le titulaire ou le régent de classe, pour une durée ne dépassant pas une journée;*
- 2) par le président du comité d'école ou le directeur du lycée, pour une durée dépassant une journée.*

Sauf autorisation du ministre, l'ensemble des dispenses accordées ne peut dépasser quinze jours dont cinq jours consécutifs par année scolaire.

Démarche : Toute demande de dispense de fréquentation dûment motivée de la personne responsable de l'enfant doit être adressée par écrit dans un délai raisonnable

- soit au(x) titulaire(s) de classe (voir point 1 ci-dessus)
- soit au président du comité d'école (voir point 2 ci-dessus),

à l'adresse suivante :

Au Président du comité d'école • M. Mike SCHMIT
Centre scolaire « Am Sand » • L-6999 Oberanven

ABWESENHEIT

Gemäß Art. 16 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 betreffend die Schulpflicht:

Kann ein Schüler zeitweise den Unterricht nicht besuchen, müssen die Eltern unverzüglich den Lehrer informieren und den genauen Grund der Abwesenheit nennen.

Die einzigen anerkannten Gründe sind die Krankheit des Kindes, ein Todesfall in der Familie und ein Fall höherer Gewalt.

Im Falle einer Abwesenheit, informieren Sie bitte unverzüglich morgens zwischen 8.00 und 8.15 Uhr:

den (die) Lehrer/in direkt in der Schulklasse:

☎ 34 84 73 – _____ *

gegebenenfalls das Schulsekretariat:

Frau Marielou LUDOVICY-ENDERS

☎ 34 84 73 – 600

* Die Durchwahlnummer wird Ihnen zu Beginn des Schuljahres mitgeteilt.

FREISTELLUNG WÄHREND DER SCHULZEIT

Freistellung des Schulbesuches:

Gemäß Art. 17 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 betreffend die Schulpflicht:

Freistellungen des Schulbesuches können mittels einer begründeten Anfrage der Eltern genehmigt werden:

- 1) durch die verantwortliche Lehrperson, bei einem Zeitraum bis zu einem Schultag;*
- 2) durch den Präsidenten des Schulkomitees für einen Zeitraum von mehr als einem Schultag.*

Außer durch eine Genehmigung des zuständigen Ministers dürfen Schulkinder nicht mehr als 5 aufeinanderfolgende Schultage beziehungsweise nicht mehr als 15 Tage während des gesamten Schuljahres freigestellt werden.

Maßnahme: Für jede Freistellung des Schulbesuches muss eine begründete schriftliche Anfrage der verantwortlichen Person des Kindes in angemessenem Zeitrahmen abgegeben werden:

- an die verantwortliche Lehrperson (für Punkt 1)
- an den Präsidenten des Schulkomitees (für Punkt 2)

an folgende Adresse:

VACANCES ET CONGES SCOLAIRES 2017/2018

L'année scolaire commence le vendredi 15 septembre 2017 et finit le vendredi 13 juillet 2018.

1. Le congé de la Toussaint commence le samedi 28 octobre 2017 et finit le dimanche 5 novembre 2017.
2. Jour de congé pour la St. Nicolas: le mercredi, 6 décembre 2017.
3. Les vacances de Noël commencent le samedi 16 décembre 2017 et finissent le lundi 1er janvier 2018.
4. Le congé de Carnaval commence le samedi 10 février 2018 et finit le dimanche 18 février 2018.
5. Les vacances de Pâques commencent le samedi 31 mars 2018 et finissent le dimanche 15 avril 2018.
6. Jour férié légal : le mardi 1er mai 2018.
7. Jour de congé pour l'Ascension: le jeudi 10 mai 2018.
8. Le congé de la Pentecôte commence le samedi 19 mai 2018 et finit le dimanche 27 mai 2018.
9. Jour de congé pour la célébration publique de l'anniversaire de SAR le Grand-Duc: le samedi 23 juin 2018.
10. Les vacances d'été commencent le samedi 14 juillet 2018 et finissent le dimanche 16 septembre 2018.

1ère Communion

Le lendemain de la 1ère communion, les classes du cycle 3.1 fonctionnent normalement.

Toutefois, les enseignants de ces classes voudront bien accepter d'éventuelles excuses écrites concernant les absences d'élèves qui ont fait la 1ère communion au cours de la matinée.

Jour du pèlerinage à Notre-Dame de Luxembourg

Depuis l'année scolaire 2015-2016, les classes des quatre cycles de l'enseignement fondamental ne chôment plus pendant le jour du pèlerinage à Notre-Dame de Luxembourg. Les enseignants sont invités à accepter d'éventuelles excuses écrites pour les raisons de pèlerinage concernant les absences d'élèves au cours de la matinée, sans que pour autant les élèves soient libérés collectivement des cours.

RÈGLES DE CONDUITE ET D'ORDRE INTÉRIEUR

Extraits du règlement grand-ducal du 7 mai 2009 concernant les règles de conduite et l'ordre intérieur communs à toutes les écoles

Art. 2. *Tous les membres de la communauté scolaire se conforment aux dispositions prises dans l'intérêt de l'ordre et de la sécurité. Ils font preuve de ponctualité, de respect et de bonne tenue.*

Ils s'abstiennent de tout comportement susceptible de déranger le bon fonctionnement des activités scolaires et périscolaires, ainsi que de tout acte de violence physique ou psychique.

L'enregistrement de sons et d'images est interdit dans l'enceinte de l'école, sauf à des fins pédagogiques. Pour tout autre enregistrement, l'autorisation préalable des parents des élèves et des autorités communales ou du ministre, ayant l'Éducation nationale dans ses attributions, est requise.

Les téléphones portables des élèves sont éteints pendant le temps de classe, pendant les récréations, et à l'intérieur des bâtiments scolaires. En dehors des restrictions énumérées ci-dessus, l'utilisation, de quelle que fonction que ce soit, d'un téléphone portable ne peut se faire que dans le respect le plus strict vis-à-vis des autres membres de la communauté scolaire. L'utilisation d'un téléphone portable par les membres du personnel de l'école pendant leur temps de service est limitée au seul usage professionnel.

Art. 3. *La tenue vestimentaire de tous les membres de la communauté scolaire doit être correcte. Des tenues spéciales peuvent être prescrites pour certains cours, notamment les cours d'éducation sportive, d'éducation artistique et les séances de travaux manuels et de travaux pratiques.*

Art. 4. *Tous les membres de la communauté scolaire sont tenus de respecter le règlement d'ordre intérieur. Les manquements de la part des élèves au règlement d'ordre intérieur peuvent faire l'objet d'une punition. Toute punition doit être individuelle et proportionnelle au manquement. Elle doit être expliquée à l'élève et les parents en sont informés.*

[...]

SCHULMEDIZIN / MEDECINE SCOLAIRE

Im Laufe jedes Schuljahres wird der Gesundheitszustand der Schulkinder durch das schulmedizinische Team der Ligue médico-sociale überprüft.

Die Interventionen werden gemäß den Bestimmungen des abgeänderten Gesetzes vom 2 Dezember 1987 und dem grossherzoglichen Beschluss vom 24. Oktober 2011 zur Regelung der schulmedizinischen Betreuung durchgeführt.

In der Grundschule werden folgende Vorsorgeuntersuchungen bei den Schülern in den Cyle 1-1, 1-2, 2-2, 3-2, 4-2, durchgeführt:

- Gewicht und Größe
- Urinuntersuchung (Blut, Glukose, Eiweiss)
- Sehtest
- Hörtest
- Überprüfung der Impfkarte
- eine individuelle Untersuchung kann bei Bedarf durchgeführt werden.
- bei Bedarf: Sozialbericht

Medizinischer Bereich

Der Schularzt führt keine ärztliche Behandlung durch. Sollten während der Untersuchung bestimmte Symptome festgestellt werden, erhalten Sie eine schriftliche Mitteilung mit der Empfehlung Ihren Vertrauensarzt aufzusuchen.

Diese medizinischen Feststellungen werden in einem persönlichem „Carnet médical scolaire“ eingetragen und vertraulich aufbewahrt.

Im Cycle 1 werden die Eltern gebeten Ihre Kinder bei der ärztlichen Untersuchung zu begleiten.

Andere ärztliche Untersuchungen:

Die ärztliche Ueberwachung wird durch weitere Untersuchungen seitens verschiedener Fachdienste des Gesundheitsministeriums ergänzt:

Früherkennung von Karies und Fehlstellungen der Zähne durch den Schulzahnarzt Cycle 1:

- Früherkennung von Sehstörungen durch den „Service d'orthoptie et de pléoptie“
- Früherkennung von Hörstörungen durch den „Service d'audiophonologie“

Bei Bedarf:

- Ernährungsberatung
- Asthmaschule

Au cours de l'année scolaire, l'état de santé de chaque enfant est surveillé par l'équipe de santé scolaire de la Ligue médico-sociale à l'école.

Les interventions sont réalisées suivant les dispositions de la Loi modifiée du 2 décembre 1987 et du Règlement grand-ducal du 24 octobre 2011 portant réglementation de la médecine scolaire.

Pour l'enseignement fondamental, les bilans, tests et mesures de dépistage suivants sont pratiqués chez les élèves des cycles 1-1, 1-2, 2-2, 3-2, 4-2 et selon les besoins de l'enfant au cours des autres cycles:

- prise du poids et de la taille
- analyse sommaire des urines (recherche de glucose, d'albumine et de sang)
- examen sommaire de l'acuité visuelle
- bilan auditif
- surveillance de la carte de vaccination
- bilan de santé réalisé par le médecin scolaire
- un bilan social peut être réalisé en cas de besoin

Volet médical

Le médecin scolaire ne propose aucun traitement médical. Si lors des examens des constatations nécessitant un avis médical complémentaire sont faites, nous vous adresserons une lettre motivée avec la recommandation de consulter votre médecin de confiance.

Les observations médicales sont inscrites dans le « Carnet médical scolaire » de l'enfant et gérées en toute confidentialité.

Les parents des enfants du cycle 1 sont invités à accompagner leur enfant lors de ces examens.

Autres interventions médicales :

La surveillance médicale est complétée par d'autres examens, faits par des services spécialisés du Ministère de la Santé :

- examen bucco-dentaire annuel au Cycle 1:
- dépistage des troubles visuels par le Service d'orthoptie et de pléoptie
- dépistage des troubles auditifs par le Service d'audiophonologie en cas de besoin
- consultation diététique
- consultation pour enfant asthmatique (Ecole de l'Asthme)

Sozialer Bereich

Der Sozialarbeiter steht den Kindern, Eltern, Lehrkräften und jedem welcher sich um das Wohlbefinden des Schulkindes sorgt, zur Verfügung.

Das Team der „Santé scolaire“ unterliegt der Schweigepflicht und arbeitet mit:

- den Lehrern
- der regionalen Direktion
- der „Maison Relais“
- der Gemeindeverwaltung
- der „Commission d'inclusion“ (CI)
- der „Equipe de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques“ (ESEB)
- Andere spezialisierte Beratungsstellen

Gesundheitsförderung- und Erziehung

Das medizinisch-soziale Team der Ligue organisieren Aktivitäten in der Grundschule im Bereich Gesundheitsförderung sowie Gesundheitserziehung.

Das Ziel ist die Kinder dazu anleiten, gesunde Lebensgewohnheiten anzunehmen.

DIE EQUIPE MEDICO-SOCIO-SCOLAIRE

DER GEMEINDE NIEDERANVEN

Zuständig für Sozialarbeit :

TRIERWEILER Marie-Paule - Krankenschwester und Sozialarbeiterin

Ligue médico-sociale • Centre médico-social

2, rue G.C. Marshall • L-2181 Luxembourg

Tél.: 48833-1 • Tél.: 488333-711 (Bureau) • Gsm : 621 201 282

Zuständig für die medizinische Überwachung in Zusammenarbeit mit den Schulärzten:

URWALD Diane - Krankenschwester

Ligue médico-sociale • Centre médico-social Grevenmacher

20, rte du Vin • L-6794 GREVENMACHER

Tél.: 75 82 81-1 • Gsm: 621201053 • Fax: 75 06 52

Schulärzte: Dr. Georges PESCH,
Dr. Sandrine VAN LOO / Dr. SOEHARDI Gracia

www.ligue.lu

21-23, rue Henri VIII-1725 LUXEMBOURG

Tél.: 22 00 99 - 1 • Fax.: 47 50 97 • e-mail: ligue@ligue.lu

Volet social

L'assistante (hygiène) sociale est à l'écoute des enfants, des parents, des enseignants et de toute autre personne privée ou professionnelle concernée par le bien-être d'un élève de l'enseignement fondamental.

L'équipe de santé scolaire collabore étroitement dans le respect du secret professionnel avec:

- le personnel de l'enseignement scolaire
- la direction de région
- la maison relais
- l'administration communale
- la Commission d'inclusion (CI)
- l'équipe de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques (ESEB)
- d'autres services spécialisés

Promotion et Education Santé

L'équipe de santé scolaire de la Ligue médico-sociale organise des activités de promotion et d'éducation à la santé, en faveur des élèves. L'objectif de ces activités est de guider votre enfant vers des habitudes de vie saine.

L'ÉQUIPE MÉDICO-SOCIO-SCOLAIRE

COMMUNE DE NIEDERANVEN

Service social à l'école:

TRIERWEILER Marie-Paule - Krankenschwester und Sozialarbeiterin

Ligue médico-sociale • Centre médico-social

2, rue G.C. Marshall • L-2181 Luxembourg

Tél.: 48833-1 • Tél.: 488333-711 (Bureau) • Gsm : 621 201 282

Intervenant médical en collaboration avec les médecins scolaires :

URWALD Diane - Krankenschwester

Ligue médico-sociale • Centre médico-social Grevenmacher

20, rte du Vin • L-6794 GREVENMACHER

Tél.: 75 82 81-1 • Gsm: 621201053 • Fax: 75 06 52

Médecins scolaires: Dr. Georges PESCH,
Dr. Sandrine VAN LOO / Dr. SOEHARDI Gracia

www.ligue.lu

21-23, rue Henri VIII-1725 LUXEMBOURG

Tél.: 22 00 99 - 1 • Fax.: 47 50 97 • e-mail: ligue@ligue.lu

Warum ein gesundes Pausenbrot ?

Weil es Energie, Vitamine, Mineralstoffe und Ballaststoffe liefert die der Körper braucht

Weil das Pausenbrot dazu beiträgt den Nährstoffbedarf des Kindes zu sichern

Weil es eine ideale Entwicklung und ein optimales Wachstum des Kindes fördert



Weil es Hunger am Ende des Morgens verhindert und genügend Appetit fürs Mittagessen sichert

Weil es dem Kind ermöglicht sich morgens wohlzufühlen

Weil ein gesundes Pausenbrot die intellektuellen und körperlichen Leistungen des Kindes fördert

Was ist ein gesundes Pausenbrot ?

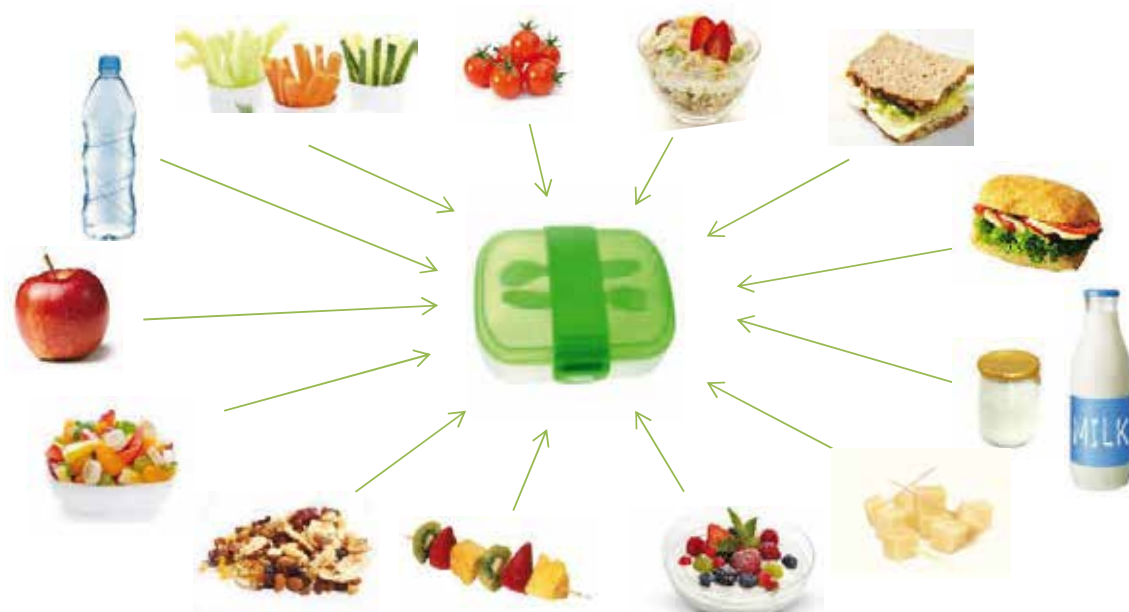
Das Pausenbrot gleicht sich quantitativ und qualitativ mit dem Frühstück aus



Frühstück und Pausenbrot : **zusammen** wenigstens 1 Lebensmittel aus jeder Familie

- Bei einem ausgewogenen Frühstück genügt oft ein kleines Pausenbrot um die Konzentrationsfähigkeit bis zur Mittagspause zu sichern
- Wenn das Frühstück eher dürftig ist kann das Pausenbrot reichhaltiger sein
- Es sollte an den Hunger und den Bedarf des Kindes angepasst sein
- Es sollte wenig Zucker enthalten und nicht aus Lebensmitteln der Familie Extra bestehen

Beispiele



Die richtige Wahl : ✓



CYCLE 1 – PRÉCOCE

Rentrée des groupes : Le vendredi 15 septembre 2017 à 8.00 heures.

- matin du lundi au vendredi de 8h00-11h45
- après-midi lundi, mercredi, vendredi de 14h00-16h00

Un service d'accueil est assuré : de 7h50 à 8h00

Les enfants de l'éducation précoce peuvent également fréquenter le foyer de midi. Les fiches d'inscription peuvent être demandées au secrétariat de la Maison Relais.

Attention !

- A partir du vendredi 15 septembre 2017 (journée entière), les groupes de l'éducation précoce fonctionnent normalement.
- L'accueil pour les élèves du précoce entre 7.00 et 8.00 heures tombe exclusivement sous la responsabilité de l'organisme assurant l'accueil socio-éducatif, donc la Maison Relais de Niederanven. Cet accueil sera payant.
- Les parents ont néanmoins la possibilité d'amener leur(s) enfant(s) à partir de 7.50 heures (les matins) et à 13.50 heures (les après-midis) directement à l'éducation précoce (porte jaune).
- L'accueil entre 11.45 et 12.15 heures reste sous la responsabilité des éducatrices de l'éducation précoce et sera non-payant. Les enfants qui ne fréquentent pas la restauration de la Maison Relais doivent être récupérés à l'éducation précoce pour 12.15 heures (à midi) et 16.10 heures (les après-midis) au plus tard.

Répartition des groupes du cycle 1 – précoce pour l'année scolaire 2017-2018

Liane RAUSCH

Mandy GREWER

N° 1

1. AUGUSTIN Mil
2. BRUCHER Nicolas
3. DE MICHELE Nicolas
4. FERNANDES BERTOLUCI David
5. FILIPPI DE VASCONCELLOS LEROY Enzo
6. GAJDA Filip
7. HEINZMANN Elise
8. LEPAGE Mathis
9. MANGEN Jo
10. MANTOANI SIMOES Alessio
11. NERO Mira
12. NEY Mathilda
13. PARLEVLIET Evelijn
14. PENNING Charlie
15. RAMSAUER Hendrik
16. SIMON Gabriel
17. THOMPSON Emmeline



d.g.à d.: Liane RAUSCH, Mandy GREWER,
Danièle PITTARO, Géraldine RUMÉ,
Carine OBERWEIS, Xenia IOPPO,
Christine WISCOURT-ZEIMET,

Carine OBERWEIS
Xenia IOPPO
Christine WISCOURT-ZEIMET

N° 2

1. AAGAJANI Oscar
2. BAUMGÄRTEL Thomas
3. DUPREL Nicola
4. FERNANDES TEIXEIRA Wesley
5. FERRANTE Julien
6. GOERGEN Sophia
7. KOOB Emil
8. LARA LOPEZ Carmen
9. MENDES Julia
10. MULHEIMS Quinn
11. MULLER Camie
12. NANDHA Henri Prakash
13. PADOVAN Giacomo
14. RENOUPREZ Héloïse
15. SERGONNE Eli
16. VAN DEN SOMPELE Alexandre

Danièle PITTARO
Géraldine RUMÉ

N° 3

1. BASTET Bérénice
2. BOUILLOT BONNARD Théodore
3. BRAURE DESTHIEUX Eliott
4. BRESER Kim
5. FILIPPI DE VASCONCELLOS LEROY Enrico
6. HIND Henry
7. HOFFMANN Philippe
8. HUGHES Stella
9. KALMUS Juno
10. KERMICHE SEGNETTO Mohamed
11. MENDES ZUTAVERN Henrique
12. OBERWEIS Jana
13. SCHIESER Louisa
14. SIMON Jean
15. SORIC Milla
16. TOKATLI HANNON Maya
17. VANOLST Guillaume

CYCLE 1 – PRÉSCOLAIRE

Rentrée des classes :

Le vendredi 15 septembre 2017 à 8.00 heures.

Enfants de la 1^{ère} année et de la 2^e année

- matin du lundi au vendredi de 8h00-11h45 :
 - Arrivée des bus à l'école : 7.50 heures
 - Départ des bus:12.15 heures
- après-midi lundi, mercredi, vendredi (de 14h00-15h55) :
 - Arrivée des bus à l'école : 13.55 heures
 - Départ des bus : 16.05 heures

Attention !

- A partir du vendredi 15 septembre 2017 (journée entière), les classes du cycle 1 - préscolaire fonctionnent normalement.
- Le début des cours pour tous les enfants du cycle 1 – préscolaire est à 8.00 heures.
- Une surveillance est assurée 10 minutes avant les cours (le matin à 7.50 heures et l'après-midi à 13.50 heures).
- Si vous venez chercher votre enfant après les cours, veuillez venir 5-10 minutes avant le départ des bus.
- Les élèves du préscolaire qui ne fréquentent pas la restauration de la Maison Relais et où les parents souhaitent qu'ils rentrent à midi peuvent profiter d'un accueil non-payant par les éducatrices de l'éducation précoce et prendre le bus scolaire à 12.15 heures ensemble avec les élèves des cycles 2 à 4.

Répartition des classes du cycle 1 – préscolaire pour l'année scolaire 2017-2018



*2e rangée (d.g.à d.) : Claire GOEDERT,
Suzette GOEDERT, Carine GODART*

*1ère rangée (d.g.à d.) : Caroline LEMMER,
Martine GEIB, Fabienne MULLER,
Stéphanie WALTÉ*

absente : Martine SCHUMACHER

N° 11 Suzette GOEDERT

2e année

1. AVDIC Emin
2. BREGER Sarah
3. FERREIRA NAGY Chloé
4. GAFFURI Pauline
5. GAJDOVÁ Klára
6. GANTZER Elias
7. KADJANE Timo
8. LEESCH Yannick
9. NEY Niklaas
10. SCHAEFER-WAGNER Julie
11. SCHUMACHER Marie

1ère année

1. FOURNY Amélia
2. FRANKE Marlène
3. KIRCHEN Bryan
4. SCHAEFER-BÜCK Maë
5. SMITH Matilda
6. TANTAR Marcus

N° 12 Martine GEIB

2e année

1. CHERY Lukas
2. DAMAN Finn
3. MILELLA Leo
4. PEIFFER Sara
5. RÜDISSER Amélie
6. THILL Emelie
7. THOMPSON Katherine
8. VAN DER SCHILDEN Eve

1ère année

1. BAYER Elisa
2. DOS SANTOS DA GRAÇA FERREIRA Jonathãs
3. FERNANDES BORGES Janisse
4. GRIMÉE Nils
5. SCHMIT Lynn
6. USEINOVIC Dino
7. VANSTEENKISTE Timea

N° 13 Carine GODART

2e année

1. AGAAJANI Leonor
2. BUN Carmen
3. CIGLAR Oliver
4. DE MICHELE Livia
5. GUSH Laura
6. HAAG Layna
7. HALTERN Lucie
8. HUGHES Ruby
9. PEZZAN Enzo
10. SCHUMACHER Filip
11. WEYDERT Léini

1ère année

1. ALMEIDA Luca
2. AVDIC Hana
3. ELENES Emma
4. MARINIER Antoine
5. MORENO VACCA Alice
6. RENOUPREZ Julian
7. WIESEN Sophie

N° 14 Caroline LEMMER

2e année

1. BOLTZ Benni
2. COMES Noah
3. DUPREL Mattia
4. GILLIAMS Ophélie
5. LENTZ Elena
6. PAULY Elena
7. POOS Amélie
8. SCHMIT Yann
9. TOKATLI HANNON Derin

1ère année

1. BETTINE Karim
2. CARTER Julia
3. CIRILLI-BERG Luca
4. FERRANTE Julien
5. LOPES TEIXEIRA Martim
6. SCHONS Julie
7. VAN DOORN Lode

N° 15 Stéphanie WALTÉ / Claire GOEDERT

2e année

1. AVANESOV Elli
2. FERNANDES BORGES Gilson
3. GROENEVELD Guido
4. RAMSAUER Adrian
5. RIBARITS Rita
6. SCHIESER Cosima
7. SCHILLING Jean-Louis
8. SCHONS Max
9. SIMON Nicolas
10. USEINOVIC Sara

1ère année

1. BEISSEL Simon
2. BIEWESCH Neela
3. HENIQUI Luca
4. KOCHLYAK Arta
5. SVEDOVA Viktoria
6. THILL Max
7. WARKEN Béryl
8. WOLTER Maila

CYCLES 2 – 4

Rentrée des classes : Le vendredi 15 septembre 2017 à 8.00 heures.

Horaire du lundi au vendredi (samedi libre) :

matinée : 08.00 h – 12.15 h (lundi – vendredi)

08.00 h - 08.55 h (55 min.) cours

08.55 h - 09.45 h (50 min.) cours

09.45 h – 10.05 h (20 min.) cours

10.05 h – 10.25 h (20 min.) récréation

10.25 h – 11.20 h (55 min.) cours

11.20 h – 12.15 h (55 min.) cours

après-midi : 14.10 h – 16.00 h

(lundi, mercredi et vendredi)

14.10 h – 15.05 h (55 min.) cours

15.05 h – 16.00 h (55 min.) cours

Répartition des classes des cycles 2 – 4 pour l'année scolaire 2017-2018 :

L'équipe pédagogique du cycle 2



2^e rangée (d.g.à d.) : Dany KRIER, Anne MATHES,
Gaby VALENTIN, Marc SCHMIT, Nadine GRAF,
Ana BORGES

1^{ère} rangée (d.g.à d.) : Michèle STAMMET,
Tania BRAUN, Simone CLOOS

absent: Guy THEIS

Cycle 2.1

**Nadine GRAF /
Ana BORGES /
Marc SCHMIT**

1. BECKIUS Nicolas
2. CHANTRE DUARTE Djeysy
3. COLAS Noah
4. DE JESUS FERREIRA Iris
5. DO CARMO LOUREIRO Afonso
6. KOOB Jesper
7. MAIN Christopher
8. NERO Lina
9. PENNING Fanny
10. SCHAUS Caroline
11. SCHMIT Pol
12. SCHUMACHER Filip
13. SUA Tim

**Anne MATHES /
Ana BORGES /
Guy THEIS**

1. ANTONICELLI Federico
2. BELOUSEK Ronan
3. BOUILLOT BONNARD Philomène
4. DYUSSEMBEKOVA Inkar
5. FERNANDES BERTOLUCI Clara
6. FERREIRA LEITAO Enzo
7. FIEDLER-TEUCHERT Lilian
8. GAUDEAU Cécile
9. KIRPACH Kyllian
10. LOGUNOV Timur
11. MEYER Sidney
12. MULHEIMS Ian
13. RIBARITS Sarah
14. SCODELLARO Zachary
15. THIMMESCH Heaven

**Tania BRAUN /
Nadine GRAF /
Gaby VALENTIN**

1. ADAMSKI Jeremi
2. BRAURE DESTHIEUX Léopold
3. FROIMOVICI Jeanne
4. GALLIVER Matthew
5. GOERGEN Julian
6. GONZÁLEZ PÉREZ Alicia
7. GURY Matteo
8. MAES Lilly
9. OGER Noé
10. PADOVAN Caterina
11. REUTER Ben
12. SALMON Aidan
13. SCHILTZ Léini
14. SELIGSON Jaana
15. SIMON Mathilde
16. SVEDA Martin

Cycle 2.2

**Simone CLOOS /
Marc SCHMIT /
Guy THEIS**

1. CARAMUTA Yvan
2. CASTIN Stéphanie
3. CONSOLI Gloria
4. DEPALMA Mattia
5. DU Sofija
6. DUPONG Sophie
7. FOHR Lisa
8. GANTZER Loïc
9. HALTERN Ninon
10. LAIGLE-JATTA Aaliyah
11. MANGEN Lena
12. OMEROVIC Ilvana
13. OSWALD-SANTILLO Dharma
14. SCHAEFER WAGNER Sophie
15. SCHILLING Pierre
16. VAN DE LAAR Floris
17. WEISSEN Suri

**Gaby VALENTIN /
Dany KRIER**

1. CILIA Giulia
2. CUNGS Loris
3. ELENES Lucia
4. FERRANTE Bruno
5. FERREIRA NAGY Emilie
6. FRANKE Marisa
7. LAUWERS Fanni
8. MELNYK Marco
9. MENDES ZUTAVERN Clara
10. MÜLLER Suri
11. RAMOS FERREIRA DA CUNHA Alexandre
12. RIBEIRO SILVEIRA Leandro
13. SCHAEFER-BÜCK Yannick
14. SCHIESER Helena
15. WAGNER Tom
16. WEYDERT Julie

**Michèle STAMMET /
Tania BRAUN /
Dany KRIER**

1. BAYER Léonie
2. CAPP Sorenn
3. DE BERNARDI Noa
4. FERNANDES GONÇALVES Sebastião
5. GIULIANO Louis
6. HUSS Amalia
7. KIRCHEN Liam
8. KIRCHEN Mika
9. LOPES TEIXEIRA Matilde
10. MAQUEL Emily
11. ROCK Linda
12. SCHILTZ Anna
13. SCHMIT Xenia
14. VAN DEN BERG Justin
15. VENTURA MARIA Julia

L'équipe pédagogique du cycle 3



*2^e rangée (d.g.à d.): Annouk RETTER,
Carole KRECKÉ, Véronique KOHNEN,
Véronique HANSEN*

*1^{ère} rangée (d.g.à d.): Luc DENGLER,
Elvire SCHMITZ, Gaby JANDER,
Melanie SCHWEICH, Mike SCHMIT*

absent: Carlo HÜBSCH

Cycle 3.1

**Gaby JANDER /
Melanie SCHWEICH**

1. ANDREUX Laszlo
2. GAJDA Jakub
3. GONZÁLEZ PÉREZ Alejandro
4. GOOSSENS Oscar
5. HOFMANN Emilia
6. MOINE Anthony
7. NEUEN MACHADO Lexie
8. NIEMINEN Anna
9. PEIFFER Luca
10. REISCH Lynn
11. RODRIGUES CARDOSO David
12. SALMON Amy
13. SCHAACK Estelle
14. SCHMIT Alex
15. SCHUMACHER Yann
16. SCODELLARO Nathan
17. SERGONNE Jim
18. STEIL Rémy
19. TURTON Hannah
20. WEIER Clara

**Elvire SCHMITZ /
Véronique HANSEN**

1. ADAMSKA Weronika
2. ALEKSEJEV Joris
3. AVANESOV Harik
4. BARBOSA DE MATOS Laura
5. BIRGEN Amy
6. BONIFAS June
7. BRÜCHER Elise
8. GAUDEAU Lucie
9. HENIQUI Maxime
10. HUSS Giulia
11. KLEINGARN Alex
12. LENTZ Andrea
13. LIETZ Yann
14. MEYER William
15. MONGELLI-LAISSY Guillaume
16. PENNING Felix
17. REUTER Lex
18. RODERES Mathis
19. SWEETNAM Jacob
20. ZIEGLER DE ZIEGLECK Grace

Cycle 3.2

**Luc DENGLER /
Mike SCHMIT**

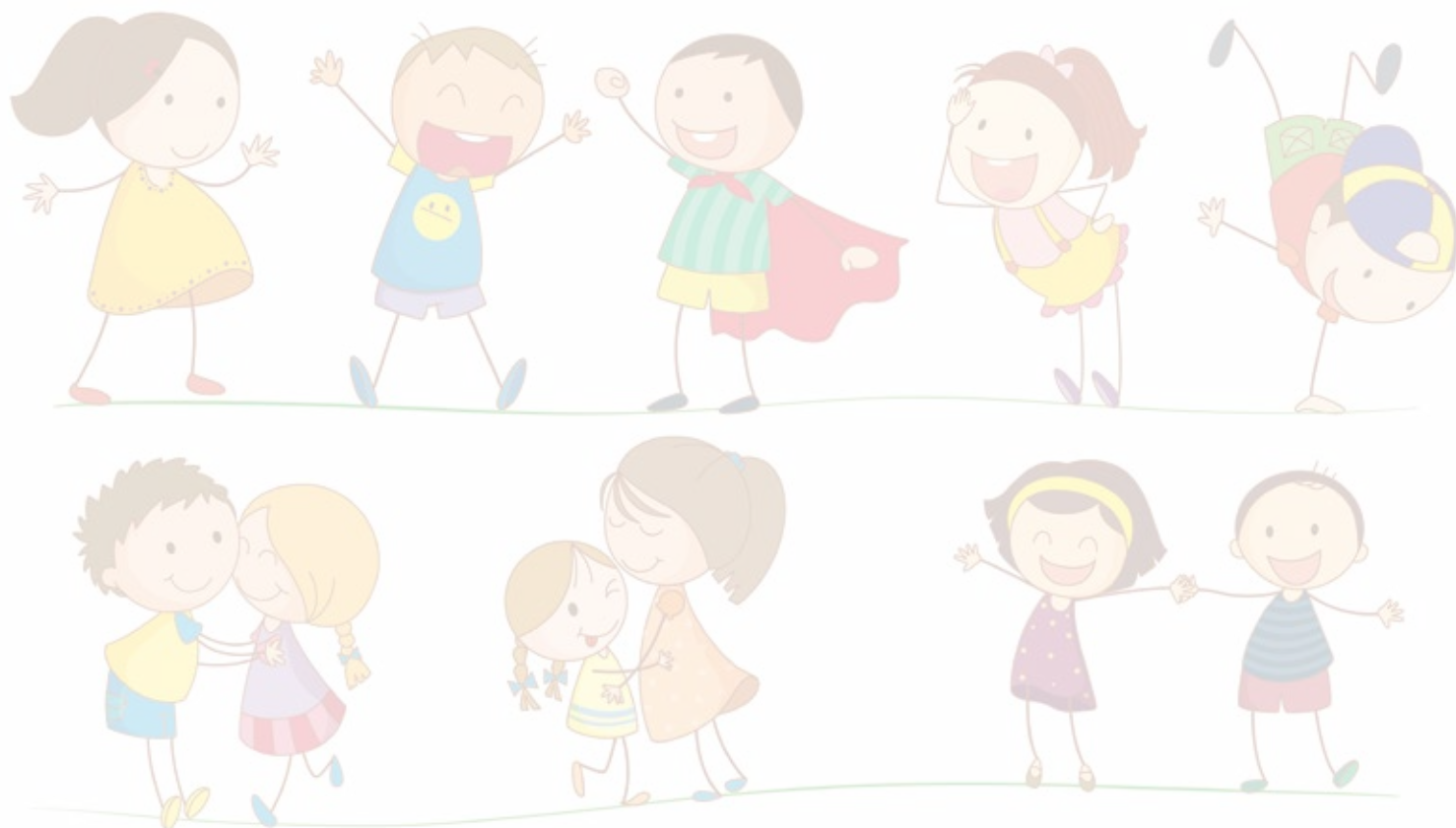
1. ARCQ Alexander
2. BIRGEN Luca
3. COMES Sam
4. CONTEH Malia
5. CRUZ FARIA Hugo
6. DO CARMO LOUREIRO Rodrigo
7. DOS SANTOS DA GRAÇA FERREIRA David
8. FERNANDES FURTADO André
9. JANISCH Niels
10. KUGENER FRANCOIS Jeff
11. MAIN Elisabeth
12. MILLER Jay
13. OBERWEIS Chiara
14. RAMOS FERREIRA DA CUNHA Delana
15. SCHILTZ Lisa
16. SCHUMACHER Mia
17. VALIKOFF Luna

**Annouk RETTER /
Carlo HÜBSCH /
Véronique KOHNEN**

1. BACK Alex
2. BAERTZ Jil
3. BECKIUS Marie-Li
4. BELOUSEK Ann Carolin
5. BOUILLOT BONNARD Anatole
6. BURRIDGE Leisha
7. CAMPO Giulia
8. DEPALMA Yannis
9. ELENES Concepcion
10. ENDLER Steve
11. GUSH Maelon
12. KLEPPER Mélyssandre
13. ROCK Dominik
14. RODRIGUES CARDOSO Tomàs
15. SELIGSON Finn
16. SUA Leo
17. USEINOVIC Daris

**Carole KRECKÉ /
Carlo HÜBSCH**

1. BALDYGA Jan
2. CILIA Greta
3. CUNGS Luca
4. DUPONG Nicolas
5. FOURNY Max
6. GASPAR FARIA Leandro
7. GILLIAMS Raphaël
8. HERBRIG Madeleine
9. KOOB Emma
10. KOOY Line
11. LAM THUON MINE Eline
12. MARCELIS Julie
13. NIEMINEN Julia
14. OGER Mylan
15. PEFFER Sophie
16. REITER Louise
17. THOMAS Oliver
18. VAN DEN BERG Jasper



L'équipe pédagogique du cycle 4



*d.g.à d. : Annick SCHULLER, Anne SEGALLA,
Claude GILBERTZ, Roland SCHILTZ,
Mireille DI TULLO, Jackie DAMGÉ*

absentes: Claudine MARNACH, Cheryl THILL

Cycle 4.1

Annick SCHULLER / Cheryl THILL

1. ARNAUD Anthony
2. BIRGEN Lina
3. CHRISTENSEN Steen
4. DAVIES Alexander
5. ENDLER Chris
6. GONZÁLEZ PÉREZ Rodrigo
7. GROENEVELD Yara
8. HAAG Sway
9. HONG Jia-Chen
10. KLENSCH Laura
11. LACOSTE Ingrid
12. MILBERT Luc
13. MORAIS ROSARIO Diogo
14. SALAC Martin
15. TURTON Inés
16. WAGNER Max

Anne SEGALLA / Claudine MARNACH

1. ANDREUX Ylang
2. CASTANHEIRA MARTINS Teresa
3. FEIDT Fred
4. FOHR Christian
5. FREITAS OLIVEIRA Rodrigo
6. GAÏA Eva
7. HOFMANN Clara
8. MC GLOIN Felix
9. PAGE Camille
10. PRESBER Sebastian
11. REISCH Sam
12. RIBARITS David
13. STEIL Louis
14. VAN DE LAAR Annelotte
15. WEYDERT Chris
16. WINNCKA Maria

Roland SCHILTZ / Cheryl THILL

1. ALVES ROCHA Kirsty
2. CARAMUTA Marica
3. CHRISTENSEN Mia
4. ELENES Frankie
5. GASPAR FARIA Bryan
6. KIESCH Lily
7. LAUWERS Lorand
8. MEYERS Max
9. MÜLLER Sarah
10. OSKARSDOTTIR Maria
11. PÔRTO ARAÚJO MEIER Maxime
12. PROBYN Evan
13. QUINTUS Lola
14. SERGONNE Lou
15. THILL Christophe

Cycle 4.2

**Roland SCHILTZ /
Mireille DI TULLO /
Annick SCHULLER**

1. BINSFELD Sophia
2. BLESER Noé
3. CONSOLI Carlo
4. DAMAN Louis
5. FERNANDES GONCALVES Baltasar
6. JAHRI Lilly
7. MAJERUS Jeremy
8. MARIANI Enya
9. NIEMINEN Nico
10. PAGE Raphaël
11. PEFFER Yannick
12. PENNING Liv
13. RODERES Pit
14. VAN DER SCHILDEN Noée
15. WAGNER Pol

**Claude GILBERTZ /
Claudine MARNACH**

1. BRUZACA ALVES DE CARVALHO Tiago
2. DOS SANTOS Laura
3. FOHR Sébastien
4. GLOD Julie-Marie
5. HOUWEN Kristina
6. HUBERTY Laurette
7. LOPES Myla
8. MAIN Catherine
9. PAU Raphaël
10. STEIL Daniel
11. STOOS Tom
12. URWALD Sam
13. WANG Tony

**Jackie DAMGÉ /
Claude GILBERTZ**

1. BALDYGA Michal
2. BARBOSA DE MATOS Leticia
3. DARABAN Ionara
4. PHILIPPE Jack
5. RIBEIRO SILVEIRA Lara
6. RODRIGUES CARDOSO Ana Sofia
7. SCAILLET Martin
8. SCHLAMMES Tom
9. SCHMIT Charlotte
10. STEIL Michel
11. VENTURA MARIA Nicole
12. WEIER Mira
13. WILGÉ Ella



SCHÜLERTRANSPORT 2017/2018

Wir bitten Sie die folgenden Seiten aufmerksam zu studieren, da die Linien 1, 3, 5, 7 und 8 abgeändert wurden.

Für eventuelle Fragen steht Ihnen die Gemeindeverwaltung gerne zur Verfügung

Tel: 34 11 34 – 53 M. André Nagel.

Die Schulbusse der Grundschule sind mit den Liniennummern 1 – 8 gekennzeichnet.

Es besteht kein Schultransport für die Kinder der Früherziehung.

Wichtige Hinweise an die Eltern!

- **Die Eltern** sind gebeten Ihren Kindern die für sie **zutreffenden Liniennummern** einzuprägen damit sie mühelos nach Hause gelangen.
- Die Kinder sind aufgefordert, sich an den Haltestellen ruhig zu verhalten und keinerlei Beschädigungen an privatem oder öffentlichem Eigentum zu verursachen. Für die von den Kindern angerichteten Schäden haften die Eltern.
- Im Schulbus haben die Kinder gegenüber anderen Fahrgästen das Vorrecht auf einen Sitzplatz.
- Die Sicherheitsgurte sind während der ganzen Fahrt anzulegen.
- Es sei daran erinnert, dass die Kreisverkehre an der Schule **ausschließlich** den Bussen vorbehalten ist.
- Eltern, die ihre Kinder mit dem Auto zur Bushaltestelle oder zur Schule bringen oder dort abholen, sind gebeten dies mit angemessener Geschwindigkeit zu tun und den Busdienst in keiner Weise zu behindern und nicht an der Bushaltestelle oder auf dem Bürgersteig anzuhalten. An der Schule sollen die Eltern die vorhandenen Parkplätze benutzen oder die „Stop Kiss & Go“-Zone.

TRANSPORT SCOLAIRE 2017/2018

Nous vous prions de bien vouloir consulter attentivement les pages suivantes, étant donné que les lignes 1, 3, 5, 7 et 8 ont été adaptées.

Des renseignements supplémentaires peuvent être obtenus auprès de l'administration communale :

tél: 34 11 34 – 53 M. André Nagel

Les bus du transport scolaire de l'école fondamentale sont identifiés par les lignes 1 - 8.

Il n'existe pas de transport scolaire pour les élèves du précocé.

Avis importants aux parents!

- **Les parents** sont priés de rendre leurs enfants attentifs à **leurs numéros de ligne**. Cette mesure garantit le bon retour des écoliers.
- Les enfants gardent la discipline aux arrêts et ne causent pas de dégâts aux propriétés privées ou publiques. Les parents sont responsables des dégâts causés par leurs enfants.
- Dans l'autobus scolaire les enfants ont priorité à une place assise par rapport à d'autres voyageurs.
- Les ceintures de sécurité dans l'autobus sont à mettre pendant tout le trajet.
- Il est rappelé que les rond-points près de l'école sont **exclusivement** réservés aux autobus.
- Les parents qui conduisent et/ou viennent chercher leurs enfants à l'arrêt ou à l'école, sont priés de conduire avec une vitesse appropriée et de ne pas garer leur voiture ni à l'arrêt d'autobus, ni sur le trottoir. A l'école les parents sont invités à profiter des places de parking existantes ou la zone « Stop Kiss & Go »



VERHALTEN AN DER HALTESTELLE UND IM SCHULBUS

Jeder Schüler sollte folgende Regeln beachten:

- Immer rechtzeitig an der Haltestelle sein.
- Niemals unvorsichtig zu einem abfahrbereiten Bus über die Fahrbahn laufen! Vorher den Verkehr genau beobachten.
- Dort wo eine weiße Linie zum Bordstein und zur Straße eingezeichnet ist, soll er diese beim Warten nicht überschreiten.
- Beim Herannahen des Busses sich weit vom Fahrbahnrand entfernt aufstellen.
- Beim Ein- und Aussteigen gut festhalten, auf evt. hohe Stufen achten und keine anderen Kinder schubsen.
- Nach hinten durchgehen und sich gleich auf den „Stammplatz“ setzen.
- Sofort den vorhandenen Sicherheitsgurt anlegen.
- Während der Fahrt den Platz nicht verlassen.
- Erst aufstehen, wenn der Bus angehalten hat; beim Aussteigen nicht drängeln.
- Nach dem Aussteigen sich vom Bus entfernen und warten, bis der Bus weggefahren ist; erst dann aufmerksam die Fahrbahn überqueren.
- Nicht vor oder hinter dem Bus herumstehen oder spielen.

In allen Situationen gilt:

Den Anordnungen des Fahrers und des eventuellen Busbegleiters folgen!

REGLES DE CONDUITE A OBSERVER A L'ARRET ET A L'INTERIEUR DU BUS SCOLAIRE

Les parents devraient faire connaître à leurs enfants les règles de conduite suivantes:

- être à temps à l'arrêt;
- avant de traverser la chaussée pour gagner le bus (prêt au départ), bien observer la circulation et attendre le moment propice pour traverser en toute sécurité;
- à l'attente ne pas dépasser la ligne blanche, là où une telle ligne est dessinée sur le trottoir du côté de la chaussée;
- à l'approche du bus se tenir à bonne distance du bord de la chaussée;
- pour monter et pour descendre: bien s'agripper, faire attention aux marches, ne pas bousculer les autres;
- ne pas s'attarder sur la plate-forme, mais gagner immédiatement sa place à l'intérieur du bus;
- mettre d'office la ceinture de sécurité présente.
- ne pas quitter sa place durant le trajet;
- ne pas se lever avant l'arrêt du bus, ne pas se presser vers la sortie;
- une fois dehors, se tenir à bonne distance et attendre que le bus soit parti avant de traverser la chaussée;
- ne pas traîner ni jouer devant ou derrière le bus.

Dans tous les cas, les ordres du chauffeur ou de toute autre personne responsable présente dans le bus sont à observer.





École fondamentale



Wichtige Hinweise an die Eltern und Autofahrer !

- Es sei daran erinnert, dass die beiden Kreisverkehre bei der Grundschule **ausschließlich** den Bussen vorbehalten sind.
- Eltern, die ihre Kinder mit dem Auto zur Bushaltestelle oder zur Schule bringen oder dort abholen, sind gebeten den Busdienst in keiner Weise zu behindern und nicht an den Bushaltestellen oder auf dem Bürgersteig anzuhalten. Bei der Schule sollen die Eltern die vorhandenen Parkplätze benutzen oder die „STOP, KISS & GO“ – Zone.
- Da die Baustelle der Grundschule andauert, werden die Eltern gebeten ihre Kinder **so oft wie möglich vom Schülertransport profitieren zu lassen**. Für den Fall, dass sich der Transport zur Schule mit dem PKW unumgänglich erweist, soll die Zufahrt zur Schule von Oberanven aus (rue du Coin) genutzt werden.

Besten Dank für Ihre wertvolle Mitarbeit, die Gemeindeverwaltung

Avis importants aux parents et aux automobilistes !

- Il est rappelé que les ronds-points près de l'école fondamentale sont **exclusivement** réservés aux autobus.
- Si vous conduisez et/ou si vous venez chercher vos enfants à l'arrêt ou à l'école, nous vous prions de ne pas garer votre voiture ni à l'arrêt d'autobus, ni sur le trottoir. A l'école les parents sont invités à profiter des places de parking existantes et de la zone « **STOP, KISS & GO** ».
- comme le chantier de l'école persiste, nous vous invitons à **profiter le plus que possible du transport scolaire**. Pour le cas où le transport en voiture s'avère inévitable, les parents sont priés d'accéder au site de l'école du côté d'Oberanven (rue du Coin).

Nous vous remercions pour votre précieuse collaboration, l'administration communale

LES ACCOMPAGNATRICES (BUSBEGLEEDERINNEN) AUX BUS PRIVÉS DU TRANSPORT SCOLAIRE COMMUNAL

Henriette FERREIRA-FROST; Claudine SCHILTZ; Françoise MOCKEL-HOPP

DIRIGEANT DU TRANSPORT SCOLAIRE

André NAGEL

LES CHAUFFEURS COMMUNAUX DU TRANSPORT SCOLAIRE



*de g.à d.: Fernand STEINMETZ; Camille BERTRANG
absent: Armindo MENDES*

LIGNE 1

NIEDERANVEN	rue de Munsbach - 6 arrêt MINSBECHERSTROOSS	7.40	13.48
NIEDERANVEN	rue Goesfeld / Mielstrachen	7.42	13.50
NIEDERANVEN	rte de Trèves - 161 arrêt ROUTSCHEED	7.45	13.52
SENNINGEN	Um Kiem - 1	7.47	13.53
SENNINGEN	rte de Trèves - 122 arrêt Um Kiem	7.50	13.55
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point SENNINGEN	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point SENNINGEN	12.20	16.05
SENNINGEN	Um Kiem - 1	12.23	16.08
SENNINGEN	rte de Trèves - 122 arrêt Um Kiem	12.25	16.10
NIEDERANVEN	rte de Trèves - 162 arrêt ROUTSCHEED	12.26	16.12
NIEDERANVEN	rue de Munsbach - 6 arrêt MINSBECHERSTROOSS	12.27	16.13
NIEDERANVEN	rue Goesfeld / Mielstrachen	12.28	16.15



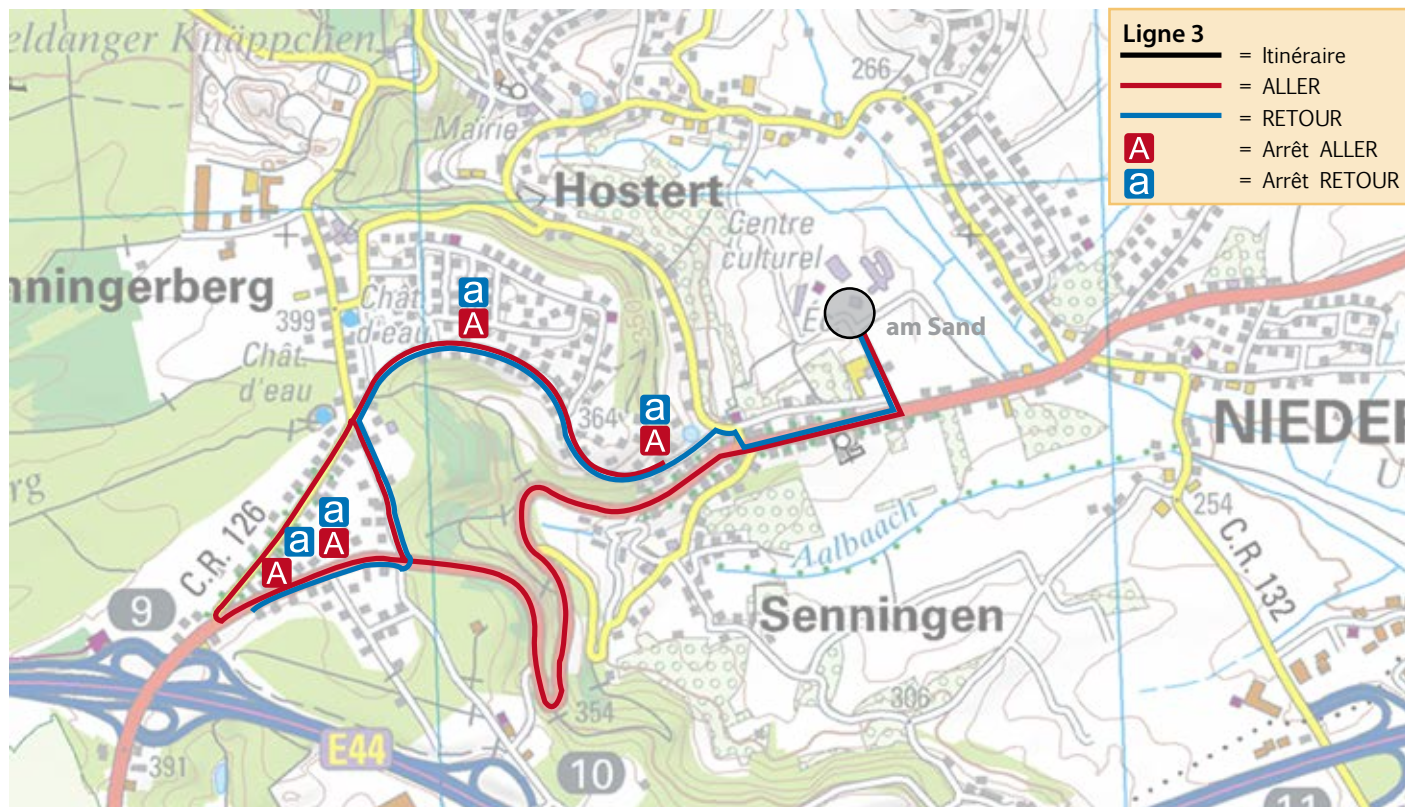
LIGNE 2

NIEDERANVEN	rte de Trèves - 221A arrêt GÉISFELD	7.43	13.50
NIEDERANVEN	rte de Trèves - 205	7.44	13.51
NIEDERANVEN	rte de Trèves - rue du Bois - 1	7.45	13.52
NIEDERANVEN	rue Laach / rue M. Lentz	7.47	13.53
NIEDERANVEN	rue Laach - 54 arrêt OP DE WOLLEKEN	7.48	13.54
OBERANVEN	rue Andethana - en face 31 arrêt ROUTSTRACH	7.49	13.55
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point SENNINGEN	12.20	16.05
NIEDERANVEN	rte de Trèves - 221A arrêt GÉISFELD	12.25	16.10
NIEDERANVEN	rte de Trèves - 205	12.26	16.11
NIEDERANVEN	rte de Trèves - rue du Bois - 1	12.27	16.12
NIEDERANVEN	rue Laach / rue M. Lentz	12.28	16.13
NIEDERANVEN	rue Laach - 54 arrêt OP DE WOLLEKEN	12.29	16.14
OBERANVEN	rue Andethana - en face 31 arrêt ROUTSTRACH	12.30	16.15



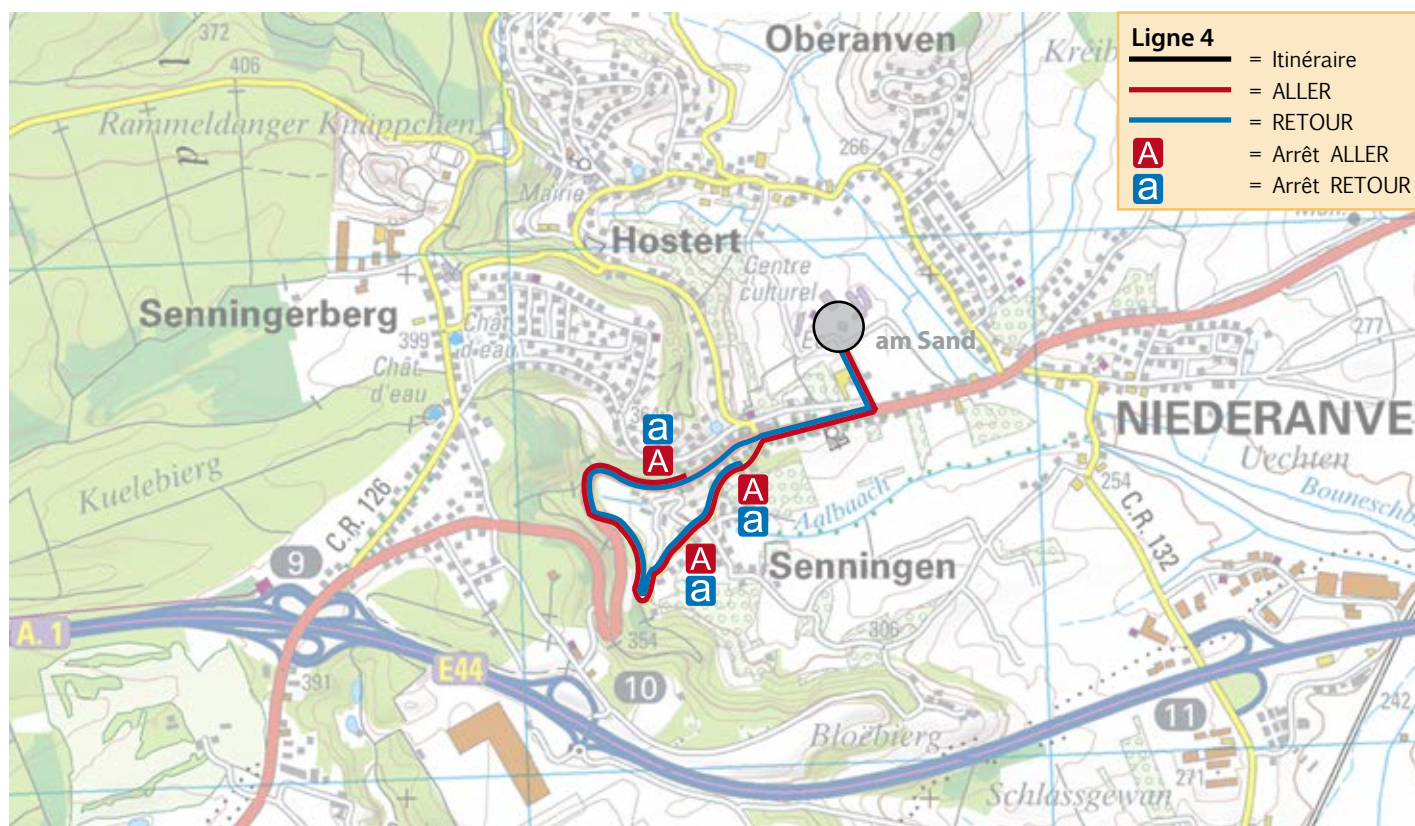
LIGNE 3

SENNINGERBERG	rue des Romains / rue des Pins arrêt RUE DES PINS	7.40	13.47
SENNINGERBERG	rue des Romains - 31 arrêt GROMSCHEED	7.41	13.48
SENNINGERBERG	rte de Trèves - dom. Bleuets arrêt MENSTERBESCH	7.45	13.51
SENNINGERBERG	rte de Trèves - 47 arrêt LAANGSCHIB	7.46	13.52
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point SENNINGEN	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point SENNINGEN	12.20	16.05
SENNINGERBERG	rue des Romains / rue des Pins arrêt RUE DES PINS	12.23	16.09
SENNINGERBERG	rue des Romains - 31 arrêt GROMSCHEED	12.24	16.10
SENNINGERBERG	rte de Trèves - dom. Bleuets arrêt MENSTERBESCH	12.26	16.13
SENNINGERBERG	rte de Trèves - 47 arrêt LAANGSCHIB	12.27	16.15



LIGNE 4

SENNINGEN	rte de Trèves - 103	7.43	13.52
SENNINGEN	rue du Château arrêt DUERFPLAAZ	7.47	13.54
SENNINGEN	rue du Château - 9	7.48	13.55
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point SENNINGEN	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point SENNINGEN	12.20	16.05
SENNINGEN	rte de Trèves - 103	12.23	16.09
SENNINGEN	rue du Château arrêt DUERFPLAAZ	12.25	16.11
SENNINGEN	rue du Château - 9	12.26	16.13



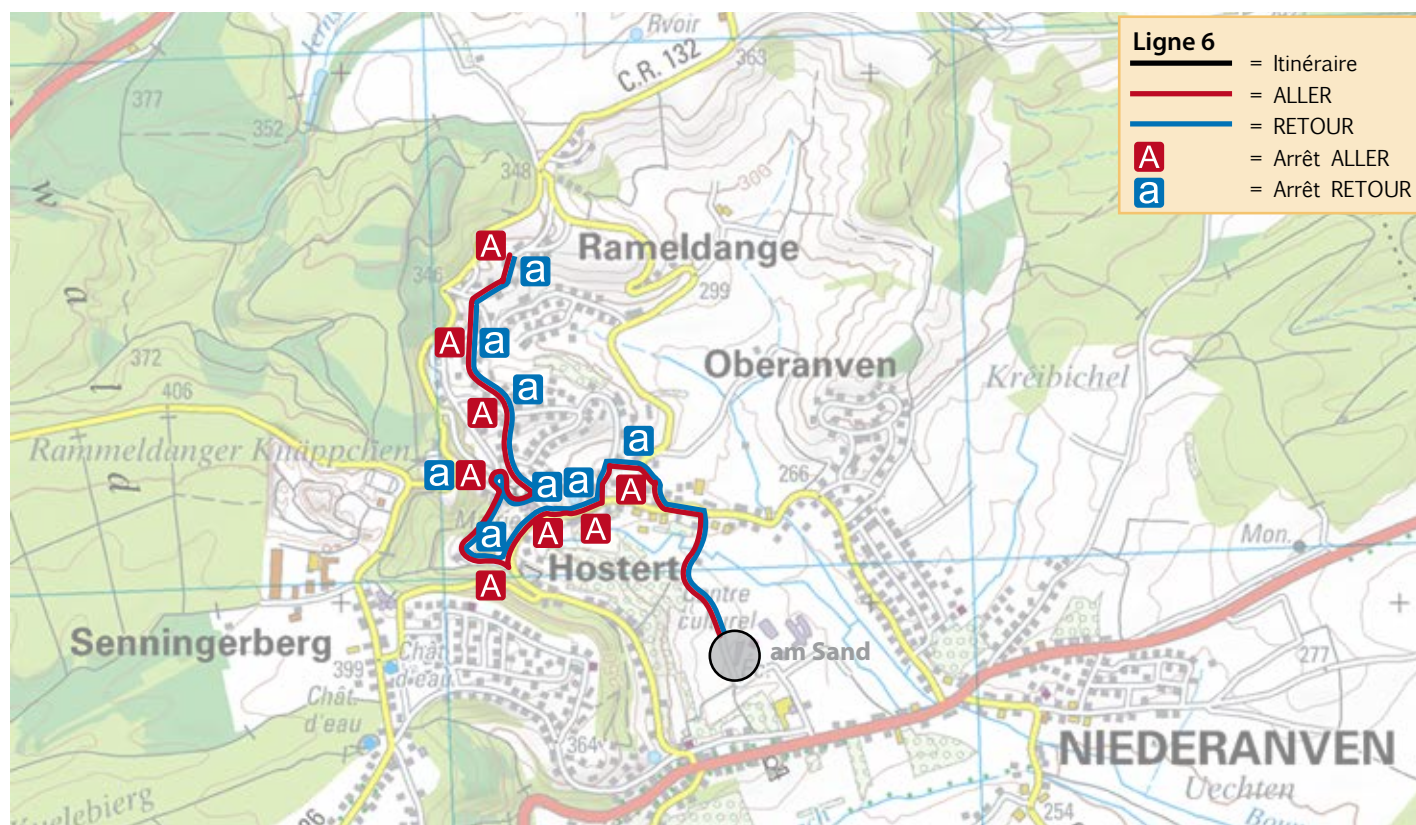
LIGNE 5

HOSTERT	ch. St Martin - en face 11A	7.35	13.43
HOSTERT	ch. St Martin - 16	7.36	13.45
HOSTERT	rue J.P. Kommès - 2	7.38	13.47
HOSTERT	rue du Scheid - 18	7.40	13.49
RAMELDANGE	an der Rëtsch - 32 arrêt RETSCH	7.44	13.52
RAMELDANGE	an der Rëtsch - 3 arrêt BOUNERT	7.46	13.53
RAMELDANGE	rue d'Ernster / rue J. Schroeder	7.47	13.53
OBERANVEN	rue d'Ernster / chemin "Wakelter" arrêt R. D'ERNSTER	7.48	13.54
OBERANVEN	rue d'Ernster - en face 16 arrêt R. SCHETZEL	7.49	13.54
OBERANVEN	rue du Coin - 1 arrêt AM ECK	7.50	13.55
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	12.20	16.05
OBERANVEN	rue du Coin - 2 arrêt AM ECK	12.22	16.07
OBERANVEN	rue d'Ernster - 60 arrêt R. D'ERNSTER	12.23	16.09
RAMELDANGE	an der Rëtsch - 10 arrêt BOUNERT	12.24	16.10
RAMELDANGE	an der Rëtsch - 32 arrêt RETSCH	12.25	16.12
RAMELDANGE	an der Rëtsch - 3 arrêt BOUNERT	12.26	16.14
RAMELDANGE	rue d'Ernster / rue J. Schroeder	12.27	16.15
OBERANVEN	rue d'Ernster / chemin "Wakelter" arrêt R. D'ERNSTER	12.27	16.17
OBERANVEN	rue d'Ernster - en face 16 arrêt R. SCHETZEL	12.28	16.18
HOSTERT	rue du Scheid / Kleppbeem	12.30	16.20
HOSTERT	rue J.P. Kommès - 1	12.31	16.22
HOSTERT	ch. St Martin - en face 16	12.33	16.24
HOSTERT	ch. St Martin - 11A	12.33	16.25



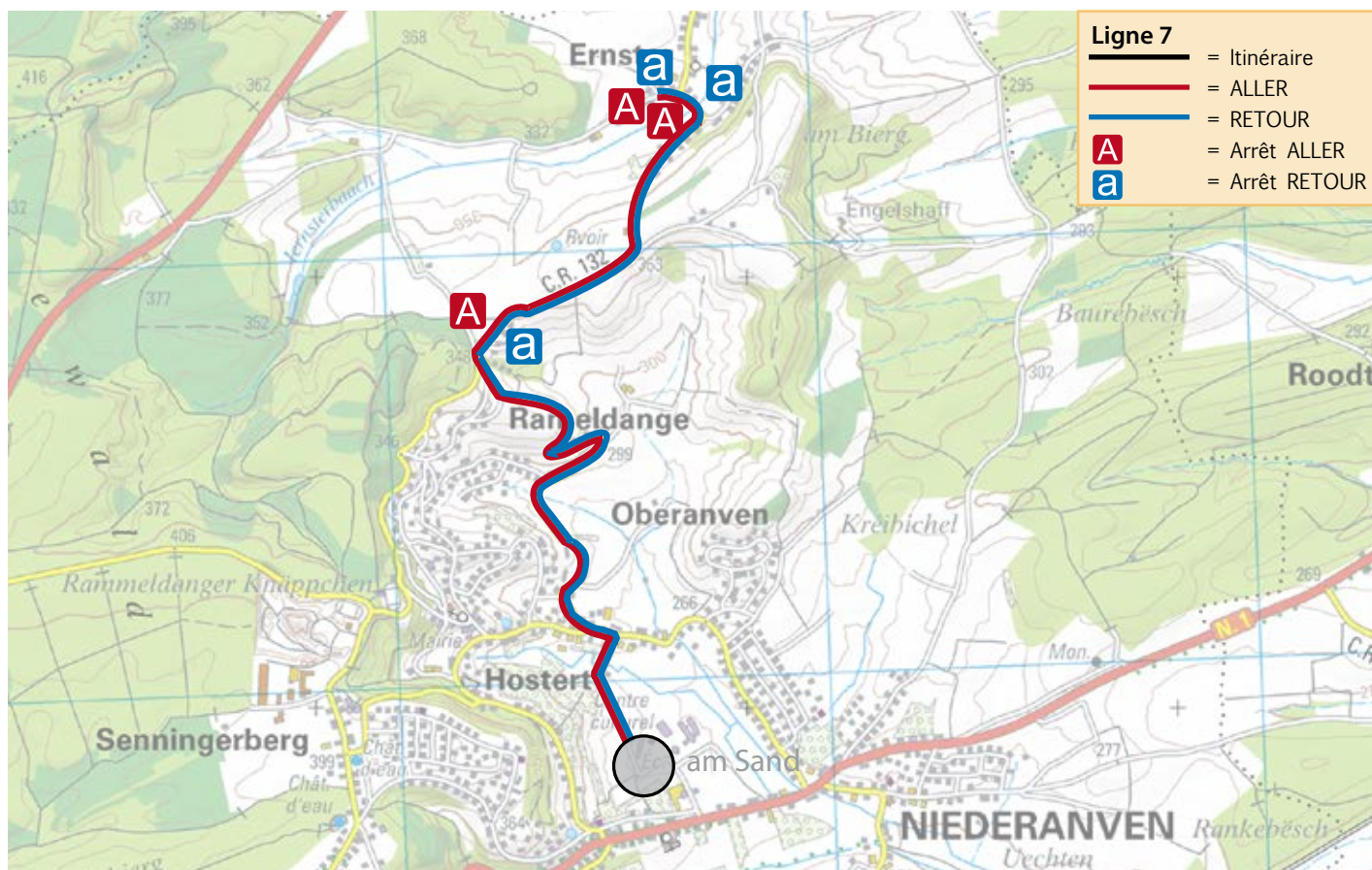
LIGNE 6

RAMELDANGE	rue Principale - 59	7.40	13.48
RAMELDANGE	rue Principale / rue Helenter	7.42	13.49
RAMELDANGE	rue Principale - 23	7.43	13.50
HOSTERT	place Charly arrêt CHARLYS GARE	7.45	13.51
HOSTERT	rue de la Source / rue Andethana	7.47	13.52
HOSTERT	rue Andethana - 89 arrêt AM BRUCH	7.48	13.53
OBERANVEN	rue Andethana - 73A	7.49	13.54
OBERANVEN	rue Schetzel - 9	7.50	13.55
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	12.20	16.05
OBERANVEN	rue Schetzel - 6	12.23	16.08
OBERANVEN	rue Andethana - 84	12.24	16.09
HOSTERT	rue Andethana / rue Principale arrêt AM BRUCH	12.24	16.10
HOSTERT	rue de la Source / rue Andethana - 112	12.25	16.11
HOSTERT	place Charly arrêt CHARLYS GARE	12.26	16.12
RAMELDANGE	rue Principale - 26	12.28	16.13
RAMELDANGE	rue Principale - 46	12.29	16.14
RAMELDANGE	rue Principale - 68	12.30	16.15



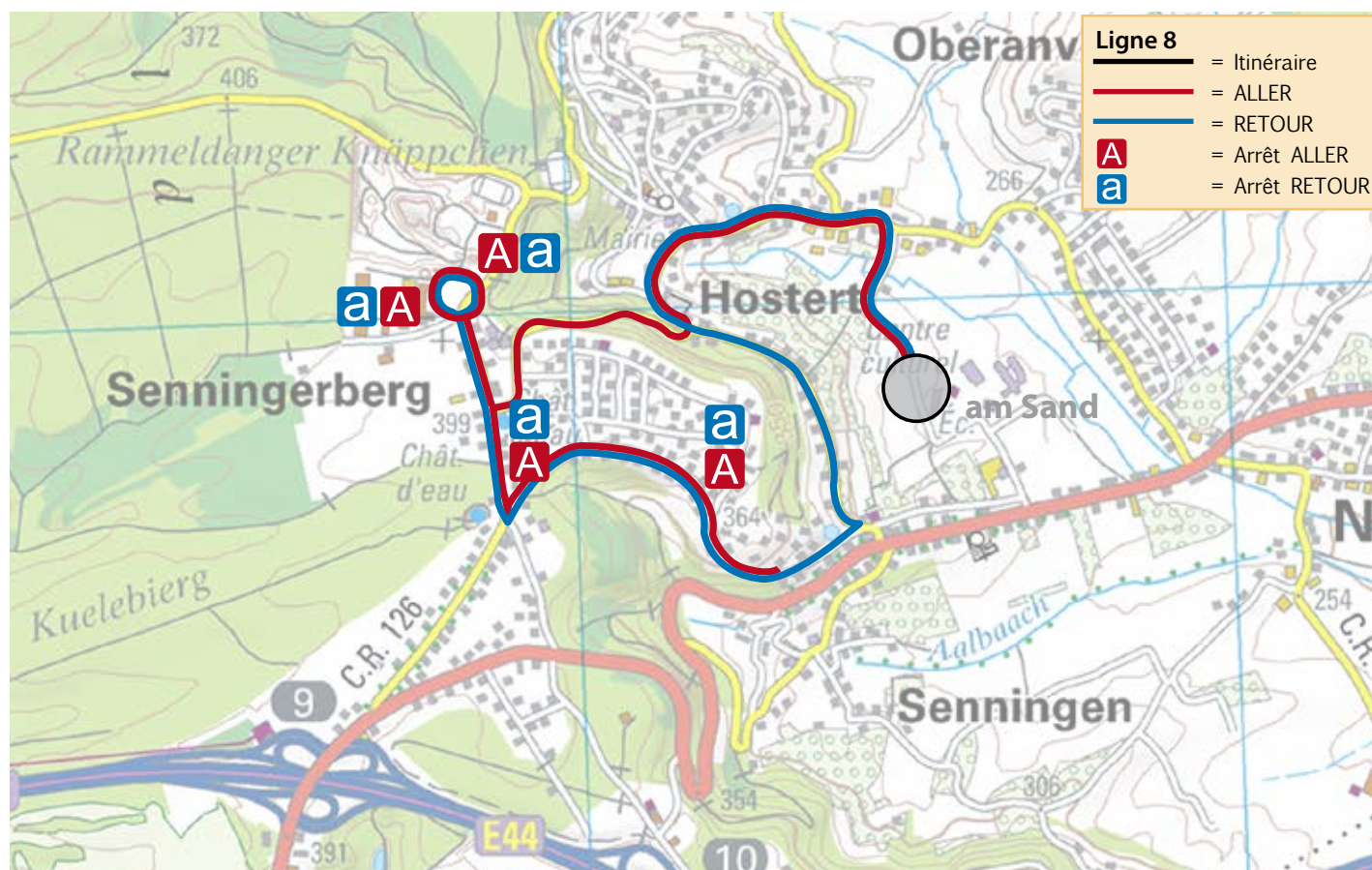
LIGNE 7

ERNSTER	rue du Grünewald - 79	7.42	13.48
ERNSTER	rue Principale arrêt DUERFPLAAZ	7.44	13.50
RAMELDANGE	rue Principale / Beiebiërg arrêt BEIEBIERG	7.46	13.52
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	12.20	16.05
RAMELDANGE	rue Principale / Beiebiërg arrêt BEIEBIERG	12.26	16.12
ERNSTER	rue Principale arrêt DUERFPLAAZ	12.27	16.14
ERNSTER	rue du Grünewald / rue de la Forêt	12.28	16.15



LIGNE 8

SENNINGERBERG	rue des Romains - 67 arrêt RUE DES RESIDENCES	7.40	13.47
SENNINGERBERG	rue des Romains - 1 arrêt KAPELL	7.42	13.49
SENNINGERBERG	rue du Grünwald - rond-point arrêt BREDEWUES	7.44	13.50
SENNINGERBERG	rue du Grünwald - Breedewues arrêt BREDEWUES	7.46	13.52
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	12.20	16.05
SENNINGERBERG	rue des Romains - 67 arrêt RUE DES RESIDENCES	12.24	16.10
SENNINGERBERG	rue des Romains - 1 arrêt KAPELL	12.25	16.12
SENNINGERBERG	rue du Grünwald - rond-point arrêt BREDEWUES	12.26	16.13
SENNINGERBERG	rue du Grünwald - Breedewues arrêt BREDEWUES	12.27	16.15



IN DER BIBLIOTHEK IST VIEL LOS!

Lesen – Entdecken – Vorlesen – Bücherrallyes – Vorlesewettbewerbe – Büchervorstellungen –
Lesegruppen – Märchenateliers – Workshops - ...



TIC

Seit 18 Jahren funktioniert nun schon unser Computernetzwerk, unsere Schulhomepage entstand ebenfalls in dieser Zeit.

Clôd Schmit, Grundschullehrer "im Sand", ist damit beauftragt alles am Laufen zu halten. Seit 2006 ist er vom Unterricht freigestellt und verwaltet die Computerinfrastruktur der "Syrdallschoulen", das sind die Schulen der Gemeinden Betzdorf, Niederanven und Schüttringen. Dabei geht es vor allem darum, dafür zu sorgen, dass die ganze Informatik-Infrastruktur möglichst gut von den Schülern und dem Schulpersonal genutzt werden kann. Technische Probleme sollen möglichst schnell behoben werden können, Lehrern und Schülern werden auf verschiedenen Wegen neue Anwendungsmöglichkeiten der Informatik aufgezeigt, jeder bekommt geholfen, wenn er mal beim Benutzen eines Programms oder eines Mediums Probleme hat oder wenn er eine bestimmte Aufgabe mit informatischen Mitteln durchführen möchte.

Eine weitere wichtige Aufgabe besteht darin, die pädagogische Arbeit der Schulen über die Schulwebseite sichtbar zu machen, sowie den Kindern, Lehrer und Eltern aktuelle, nützliche Informationen auf der Homepage der Schule bereitzustellen.

Die Homepage der Niederanvener Schule erreicht man über amsand.lu.



Depuis 18 ans maintenant, notre école dispose d'un réseau informatique. Le projet « site internet de notre école » a également démarré à cette époque.

Clôd Schmit, enseignant de l'école fondamentale de Niederanven, s'occupe de la gestion et du développement de notre infrastructure informatique. Depuis 2006, il gère à plein temps celle des "Syrdallschoulen", ce sont les écoles des communes de Betzdorf, Niederanven et Schuttrange. Sa tâche consiste à assurer que le matériel et l'infrastructure puissent être utilisés de la meilleure façon et dans de bonnes conditions par les élèves et le personnel de l'école. Les problèmes techniques doivent être résolus aussi rapidement que possible, les enseignants et les élèves doivent apprendre comment utiliser au mieux les différents moyens informatiques, tout le monde est aidé s'il rencontre des difficultés avec une application ou s'il veut effectuer une tâche précise avec des outils informatiques.

Une autre tâche importante consiste à présenter le travail éducatif des écoles sur le site internet et de fournir aux enfants, aux enseignants et aux parents des informations actuelles et utiles.

Le site de l'école Niederanven peut être accédé via amsand.lu.

Op eiser **Homepage**, déi der iwwer d'Adress „amsand.lu“ erreecht, gi mer iech e klengen Abléck an d' Liewen an eiser Schoul a mir informéieren iech iwwer Projeten a Manifestatiounen.

Säit dem leschte Schouljoer kritt all Enseignant a Schüler iwwer den Unterrechtsministère den Office365 mat 1TB Cloudspäicher a weideren online Applikatiounen gratis zur Verfügung gestallt. All Schüler an Enseignant kann deemno doheem mat deene selwechte Programmer schaffen wéi an der Schoul an hien huet dann och vun doheem aus Zougrëff op all seng Dokumenter déi en um gesécherte Cloudserver gespäichert huet. Den Zougang zu der Office365-Plattform an den Office365-Programmer kritt de Schüler iwwer säin IAM-Login deen den Enseignant vun der Klass him uleeë kann. Fir dass mer des Méiglecheeten och an der Schoul kënne verstärkt notzen, brauche mer awer nach eng besser Internetverbindung.

Vum nächste Joer wäerten an eiser Schoul och Tablets agesat ginn. Parallel dozou mussen mer dann och eise Wi-Fi-Réseau ausbauen. Dëst wäert dem Enseignant et erlaben méi mobil ze schaffen an en Outil dobäi ze hunn mat deem d'Schüler filmen, fotograféieren, Sprooch ophuelen, iwwersetzen, üben, noschlon, Notize festhalen kënnen, an nach villes méi...

Mat engem Klick op **Présentation(fr-lu)** kritt der d'Schoulhomepage virgestallt.

claudeschmit@education.lu

(Vous trouverez une traduction de ce texte sur notre site web.)



Och dëst Joer hunn d'Schüler aus dem Cycle 4 un der Homepage matgeschafft. De "Redaktergrupp" schreift all Woch un Artikelen zum Liewen an an ausserhalb vun der Schoul. E gëtt geleet vum Mireille Di Tullo a vum Clôd Schmit.



Im "Redaktergrupp" werden Artikel selbst von Kindern geschrieben. Dieses Jahr hatten sich wieder sehr viele Kinder beworben, deshalb hatten die Lehrer den "Redaktergrupp" in zwei Gruppen eingeteilt.

Ab den Fastnachts-Ferien ist der "Redaktergrupp" vom 2. Semester dran. Die Schüler haben sich alle freiwillig gemeldet. Es wird keiner gezwungen. Donnerstags bekommen die Schüler eine Stunde frei um in den Computersaal zu kommen und an neuen Artikel weiterschreiben zu können. Wenn die Artikel fertig sind, werden sie auf unsere Home-Page gesetzt. Da könnt ihr sie lesen. Hier ist der Link:

<http://newsamsand.schoul.net>

Die Artikel handeln über Aktivitäten und Projekte aus unserer Schule z.B. der Schulgarten, Bienen an unserer Schule,...oder von aktuellen Themen aus der ganzen Welt.

(News Am Sand-Artikel in leicht abgeänderter Form)



Die Kinder vom 1-6 Schuljahr können ihre Ideen für interessante Artikel in den Briefkasten der „Redaktergruppe“ werfen. Uns interessiert nämlich, was euch interessiert und möchten zu diesen Themen Artikel schreiben. Unsere Ideenbox befindet sich neben der Kiste vom Lieu de Parole.

Wie man den Unterschied zwischen gefälschten und echten POKEMONKARTEN erkennt

KlaRa /CdV/ Portfolio Wir kommen ins Lycée!!!

Unsere Schikolonie 1 Tag in der Spielschule Flüchtlinge

Zwei Klassen aus unserer Schule haben es beim Maach Mat(h) ins Finale geschafft

TOLLES BUCH De Wëssensateller Mollo der Molch

Die neue "Maison Relais" Darf ein Zoo Delfine halten?

School Life Hacks Die Basketrallie des BBC Gréngewald Hueschert

AKTIVITÄTEN AM KADER VUM „EVEIL AUX SCIENCES“ UNTERRECHT

Seit Dezember 2013 bietet Dr. Andrea Fiedler im Auftrag der Gemeinde Niederanven für alle Klassen Projekte im Schulgarten, Wald, am Bienenstand und in der Lernwerkstatt im Éveil aux Sciences an. Sie ist Expertin für forschend-entdeckendes Lernen im Bereich Natur&Umwelt und arbeitet als Dozentin für das Institut de formation de l' éducation nationale (ifen) und für den Service Nationale de la Jeunesse (SNJ).



Kinder haben viele Fragen zu den Dingen, die sie täglich sehen. Forschend-entdeckendes Lernen bedeutet, selbst aktiv zu werden und Strategien zu entwickeln, diese Fragen selbst zu beantworten. Über die Anwendung naturwissenschaftlicher Forschungsmethoden, d. h. beobachten, messen, wiegen und experimentieren entwickeln die Kinder die Kompetenzen aus dem Plan d'études.

Zyklus 2: Kann man Wasser im Wald eigentlich in eine Bahn lenken? Wann versickert es? Was geschieht, wenn es auf den Waldboden regnet?

Gemeinsam mit unserem Förster Pit Lacour und seinem Kollegen Ben Louis haben wir uns das bei einem Bauprojekt genauer angeschaut.

Um das herauszufinden, war es unsere Aufgabe, eine Wasserbahn zu bauen. Über eine Strecke von 60m haben wir mit drei Teams das Wasser von einem großen Behälter bis zu einem leeren Bachlauf geleitet. Verbaut haben wir dazu alles, was wir finden konnten: Steine, Äste, Blumen, verschiedene Sorten Boden und Tannenzapfen.



Während der Bauphase konnten wir schon mal mit Wasserflaschen testen, wo das Wasser am liebsten lang läuft. Zum Schluss hieß es dann Wasser marsch! und wir konnten beobachten, dass das Wasser durch unsere Bahn bis hinunter in den Bach gelaufen ist. Das hat super geklappt!



Zyklus 1: Gibt es im Schulgarten Zwergenschätze zu entdecken?

Dir musst wëssen, dass Zwergeschätz ganz besonnesch Schätz sinn. Fir si ze fannen, muss ee ganz gutt kucke, buddelen, virsichtech siche kënnen. Wat mengt dir dann, wéi eng Schätz dat kéinte sinn? Goldschätz? Neen, dat ass hine vill ze langweileg. Goldschätz, dat ass eppes fir Erwuessener. Wësst der, et ass esou: all Zwerg huet säin ganz eegene, ganz besonnesche Schatz: Rich-Doft-Schätz, Schmaach-Schätz, Kuck-Schätz, Fill an Upaack-Schätz a Lauschter-Schätz. An die waren mir zesummen sichen.



Rich-Doft-Schätz



Schmaach-Schätz



Upack-Schätz – Funkelig Steng



Kuck-Schätz – Déieren

Zyklus 2: Kommen eigentlich die Bienen aus unserem Bienenstand bis hin in den Schulgarten?

Theoretisch ja, denn sie können bis zu 3 km fliegen, aber sie konnten bislang dort nichts zum Essen finden, denn im Schulgarten gab es weit und breit außer Wiese und Kartoffeln nichts, was wir ihnen anbieten konnten. Das durfte nicht so bleiben!



Deshalb haben wir mit 2 Klassen ein großes Bienen-Blumenbeet angepflanzt. Die Blumenpflanzen wurden uns vom Maarkollef zur Verfügung gestellt, so dass wir gleich loslegen konnten. Bei einem Besuch im Bienenhaus haben wir uns dann bei Michèle Goedert genauer informiert, wie die Bestäubung der Blumen funktioniert. Zur anschaulichen Erklärung stand dort für uns ein tolles Modell einer Kirschblüte und auch einer Biene bereit. Vielen, vielen Dank auch an die Elternvereinigung APE für dieses Sponsoring.



Auch die regelmäßige Pflege des Beetes mit Unkraut jäten und gießen haben wir das ganze Jahr übernommen. Der Erfolg kann sich schon jetzt sehen lassen!

SCHOULBEIENHAUS ,OP DEN AESSEN'

Dëst Joer gëtt et vill Neies um Beiestand: An eiser Beiekëscht mat 4 Glasfënsteren gesäit een, wéi e Vollek op senge Waben ganz am Naturbau liewt. Mir hu Kinniginnen geziicht a Konstschwärm gemaach. Vill geléiert hunn eis Kanner bei hire Visiten och iwwer wéll Beien, eist Beienhotel ass vu ville verschiddenen Zorte vu wéll Beien bewunnt. Mat e puer Ofleeër hu mir nei Völker gegrennt a bereeden eis Beie lo sou lues mat Behandele géint d'Varroamilben an Opfidderen op de Wanter vir.



DE WËSSENS-ATELIER ZU NIDDERAANWEN

Ënnert der Initiativ vun de lëtzeburger Ingenieuren, déi sech elo mat den Architekten an den Industriellen an der Associatioun Da Vinci regroupéiert hun, gouf de Wëssens-Atelier an d'Liewe geruff. De Wëssens-Atelier soll bäi deene Jonken d'Interesse fir Mathematik, Technik, Technologie a Wëssenschaften erwächen an hinnen op laang Siicht ze verstoe ginn, wéi eng Potentialer d'Entreprises offrëieren wat hinne spéider nom Studium bei enger Sich no enger Aarbecht hëllef wäert. Internet Site: <http://www.wessens-atelier.lu/>

De Wëssens-Atelier gëtt et säit dem Schouljoer 2016-2017 an eiser Grondschoul zu Nidderaanwen. An dësen Ateliere kënnen d'Kanner verschidde wëssenschaftlech Phenomener aus Natur an Technik erliewen unhand vun Demonstratiounen an Aktivitéite wou si konkret mat verschiddene Materialie schaffen a kleng Modeller bauen. Ausserdeem kréien si während den Ateliere Wëssen an Infoen zu Technik, Technologie a Wëssenschaft vermëttelt.

De Wëssens-Atelier riicht sech u Kanner aus de Cyclen 3 a 4. D'Ateliere lafe während der Schoulzäit an dat während enger resp. zwou Blockstonnen. Dräi Enseignantinnen aus dem Gebai si fir de Wëssens-Atelier responsabel: d'Melanie Schweich, de Marc Schmit an de Claude Gilbertz. Andeems d'Kanner déi verschidde Modeller nobauen, léieren si och wéi ee secher mat dem néidegen Aarbechtsgeschir ëmgeet. Dozou gehéiert de Gebrauch vu verschiddene Schrauwendzëier, Zaangen, Seeën a Buermaschinnen an och de richtegen Ëmgang mat enger Léitstatioun.



HOLZ- A KERAMIKATELIER AM SAND

Wéi all Joer hun d'Kanner vum Cycle 1 bis Cycle 4 am Schouljoer 2016-17 verschidden Atelieren am Beräich Holz a Keramik gemaach. Am 1t. Trimester hu mir fläisseg fir eise Chrëschtmaart geschafft. Hei gesi Dir eng Auswiel vun den Aarbechten vum Schouljoer 2016-17. Ziel vun dësen Atelieren ass et, d'Kanner fir Konscht, Handwierk an Technik ze begeeshten.

CYCLE 1



CYCLE 2



CYCLE 3



CYCLE 4



LES ACTIVITÉS RÉALISÉES AU CENTRE SCOLAIRE AM SAND DANS LE CADRE DU PLAN DE RÉUSSITE SCOLAIRE (PRS)

Dans le PRS 2 de 2014-2017, les enseignants avaient retenu l'objectif suivant:

« L'école fondamentale « Am Sand », école ouverte au monde, garantit dans une vision holistique le développement de ses élèves selon les valeurs universelles de l'UNESCO (tolérance, respect d'autrui, estime de soi, solidarité sociale, intérêt pour les cultures, valeurs et traditions d'autrui,...). Elle rend visible cet engagement. »

Cet objectif donne à nos projets et activités un concept commun. Ainsi, depuis l'année scolaire 2014-2015, le Lieu de Parole permet aux élèves de s'exprimer à leur demande et en toute confiance en cas de besoin (conflits, problèmes scolaires ou émotionnels, ou autres). Pendant la « Roueg Paus », les élèves se retrouvent à la bibliothèque pour lire, dessiner et faire des jeux de société dans une atmosphère calme. Le projet « SoKo » a pour but de développer les compétences socio-affectives des enfants dès le Cycle 1.

SOKO*

Vill verschidden Aktivitéiten



GEFILLSBAROMETER



GESCHICHTEN
molen schreiven a spillen



NOLAUSCHTEREN,
ERZIELEN a gutt KUCKEN



ZESUMMEN Musék maachen

* SozialKOmpetenz"training"

Le **groupe des rédacteurs** composé d'élèves volontaires du Cycle 4 documente les activités de l'école, mène des interviews, rédige des articles qu'ils publient sur le site internet de l'école.



Voilà maintenant plus de 10 ans que **notre école soutient des projets scolaires au Rwanda** en collaboration avec l'ONG Amitié Am Sand-Amizero, créée par des enseignant(e)s du Centre scolaire Am Sand.



Ceci ne sont que quelques projets réalisés dans le cadre de notre PRS 2. Les activités autour de la nature et de la biodiversité, des sciences et des échanges inter-cycles s'inscrivent tous dans le même contexte.

LIEU DE PAROLE



Des oreilles grandes ouvertes aux soucis de nos élèves, des boîtes d'outils pour aider nos jeunes visiteurs en quête de bonheur à faire face aux petits et grands problèmes de la vie d'école...

Durant l'année scolaire 2016/2017, l'équipe du Lieu de Parole - Annouk Retter, Liane Dall'Armellina, Mireille DiTullo et Véronique Hansen - a pu proposer les activités suivantes :

- Des entretiens individuels ou collectifs avec une soixantaine d'élèves, autour de différents sujets
- La „Roueg Paus” : Une récréation par cycle par semaine, bien au calme à la bibliothèque, en lisant, jouant un jeu de société, se reposant, dessinant ou papotant...
- Des entraînements réguliers « SOKO » favorisant les compétences sociales de nos élèves aux Cycles 1 et 3
- L'introduction et l'accompagnement du „Klassenrat" dans certaines classes

RÉTROSPECTIVE - CLASSES 2016-2017

CYCLE 1 - PRÉCOCE



*Précoce B : Carine OBERWEIS / Xenia IOPPO (remplacée par Claude FABER) /
Christine WISCOURT-ZEIMET*



Précoce A : Liane RAUSCH / Mandy GREWER



Précoce C: Danièle PITTARO / Géraldine RUMÉ / Florence SABÈSE

CYCLE 1 - PRÉSCOLAIRE



Classe : Suzette GOEDERT



Classe : Martine GEIB



Classe : Carine GODART



Classe : Caroline LEMMER

CYCLE 2



*Classe : Stéphanie WALTÉ (remplacée par Laura HENDRIKS) /
Claire GOEDERT*



1ère année : Simone CLOOS (remplacée par Livia HEINEN) / Marc SCHMIT



1ère année : Gaby VALENTIN / Dany KRIER



1ère année : Michèle STAMMET / Tania BRAUN / Dany KRIER



2e année : Anne MATHES / Ana BORGES / Tania BRAUN



2e année : Nadine GRAF / Gaby VALENTIN / Marc SCHMIT

CYCLE 3



3e année : Véronique KOHNEN / Carlo HÜBSCH / Melanie SCHWEICH



3e année : Annouk RETTER / Carlo HÜBSCH / Carole KRECKÉ



3e année : Carole KRECKÉ / Melanie SCHWEICH / Carlo HÜBSCH



4e année : Elvire SCHMITZ / Anne SEGALLA



4e année : Véronique HANSEN / Anne SEGALLA



4e année : Gaby JANDER / Anne SEGALLA

CYCLE 4



5e année : Roland SCHILTZ / Mireille DI TULLO / Annick SCHULLER



5e année : Claude GILBERTZ / Jackie DAMGÉ / Guy THEIS



5e année : Jackie DAMGÉ / Claude GILBERTZ



6e année : Roland SCHILTZ / Mireille DI TULLO / Annick SCHULLER



6e année : Luc DENGLER



CYCLE 1 PRÉCOCE

VISITE BEI DE POMPJEEÏN (CISNS)

JUNI 2017



CYCLE 1 PRÉSCOLAIRE

MIR HU VILL ZESUMMEN ERLIEWT
AN DER SPILLSCHOUL



CYCLE 2: ZWEI KLASSEN VOM ZYKLUS 2.1 IN DER THEATERSCHULE

Am 14. und 28. Juni war die Theaterschule bei uns in Niederanven zu Besuch. Wir empfangen sie im Loisi und im Kulturhaus.

Roland Meyer erzählte uns die Geschichte von Felix, mit dem wir ins Land der Fantasie gereist sind. Dort waren wir Polizisten, Zauberer, Clowns und Zwerge. Wir haben gelernt, uns wie sie zu bewegen und konnten so Felix helfen wieder nach Hause zu kommen.



In der Mittagsstunde haben wir auf dem Spielplatz beim Skaterpark unser Picknick gegessen. Dort hatten wir auch sehr viel Spaß.



Am Nachmittag lernten wir von Sam Muller, wie man eine Feder und einen Teller balanciert. Danach zeigte er uns, was man alles mit Tüchern machen kann. Zum Schluss konnten wir verschiedene Zirkusmaterialien ausprobieren.

Gut, dass die Theaterschule jedes Jahr zu den Klassen des Zyklus 2.1 kommt ☺



Klasse von Gaby Valentin und Dany Krier & Klasse von Simone Cloos (Liv Heinen) und Marc Schmit

CYCLE 2:

UNSER AUSFLUG INS ÖSLING



Unser Bus brachte uns von Niederaanven in die Stadt zum Hauptbahnhof. Um zu unserem Bahngleis zu kommen, mussten wir die Rolltreppen nehmen. Im Zug waren schon Plätze für uns reserviert.

In Drauffelt stiegen wir aus dem Zug. Auf einer Wiese haben wir etwas Kleines gegessen. Dort hat unser Wanderweg angefangen. Zuerst ging es ganz schön bergauf. Jedes Kind bekam eine Karte. Jede Gruppe erhielt einen Fotoapparat und wir mussten verschiedene Dinge fotografieren, zum Beispiel einen Käfer, die Abtei in Clervaux, Blumen, oder diesen riesengroßen Ameisenhaufen. Das haben wir alle geschafft. Zum Schluss ging es noch einmal bergab. Der Wanderweg war 7 km lang. Beim Schloss haben wir ein Eis gegessen. Hmmm, das war lecker! Vor dem Schloss standen ein Panzer und eine Kanone aus dem 2. Weltkrieg. Bevor wir wieder mit dem Zug nach Hause fahren, konnten wir noch auf dem Spielplatz spielen. Im Zug waren wir dann ziemlich müde. Unsere Eltern haben uns am Bahnhof in Dommeldingen abgeholt.

Das war ein toller Ausflug!!!



CYCLE 2: KOLONIE IN ESCH AN DER ALZETTE VOM 19. BIS 21. JUNI



Wir waren mit der ersten und zweiten Klasse in der Kolonie. Es waren 31 Grad. Wir gingen über die rote Brücke. Auf der anderen Seite war ein großer Spielplatz im Wald.

Jimi und Louis



Amy, Lexie, Xenia und Amalia sind auf dem Spielplatz. Sie spielen auf der Schaukel. Auf dem Spielplatz ist viel Sand. Alle haben Spaß! Auf dem Spielplatz sind viele Kinder. Es sind zwei Rutschen da, wo viel Platz ist. Es gibt auch ein Klettergerüst und einen Spielplatz für kleine Kinder.

Xenia und Estelle



Wir waren im Ellergronn. Norbert hat mit uns Spiele gemacht. Wir waren Bienen. Die Mädchen aus der Klasse haben uns aufgehoben und aus dem Haus genommen. Sie haben uns auf den Boden geworfen. Zum Schluss haben wir die Königin nach draußen gebracht.

Alejandro, Alfredo und Laszlo



Wir waren im Bienenhotel. Die Tiere waren sehr süß. Die Spiele machten Spaß. Der Spielplatz machte auch Spaß. Das Eis war sehr lecker und der Mann zeigte uns das Bienenhotel.

Anna, Emilia und Heaven



Wir sind in den Zoo gegangen und wir haben die Tiere gefüttert. Dann haben wir die Esel geputzt. Zum Schluss haben wir noch die Hirsche gefüttert.

Anthony, Mika und David

Wir waren im Tierpark. Wir haben ein Picknick gemacht. Wir waren bei den Eseln. Im Käfig waren die Kaninchen. Im Tierpark war es toll. Es waren im Tierpark 37 Kinder.

Jimi und Louis



Wir gingen in die Mine. Hier standen wir vor einem Zug. Wir waren alle auf dem Foto. Es war sehr kalt in der Mine. Jeder hatte einen Helm auf dem Kopf und warme Kleider an. Wir haben einen Traktor gesehen. Wir durften alle auch so wie früher arbeiten. Dann konnten wir einen Stein mitnehmen. Danach sind wir mit dem Bus nach Hause gefahren.

Amélie und Julia



Der Mann erzählt den Kindern über die Mine. Die Kinder hören zu. Sie schauen wie es in den Minen aussieht. Es ist gefährlich in den Minen, weil die Mine einstürzen kann. Es war unser letzter Tag in der Kolonie.

Alex und Liam

CYCLE 3.1: IN HOSINGEN:

Im Januar haben wir eine zweitägige Klassenfahrt nach Hosingen gemacht. Dort haben wir in der Nacht ein tolles Abenteuer im Wald erlebt. Es lag auch sehr viel Schnee und zusammen haben wir versucht, ein großes Iglu zu bauen.



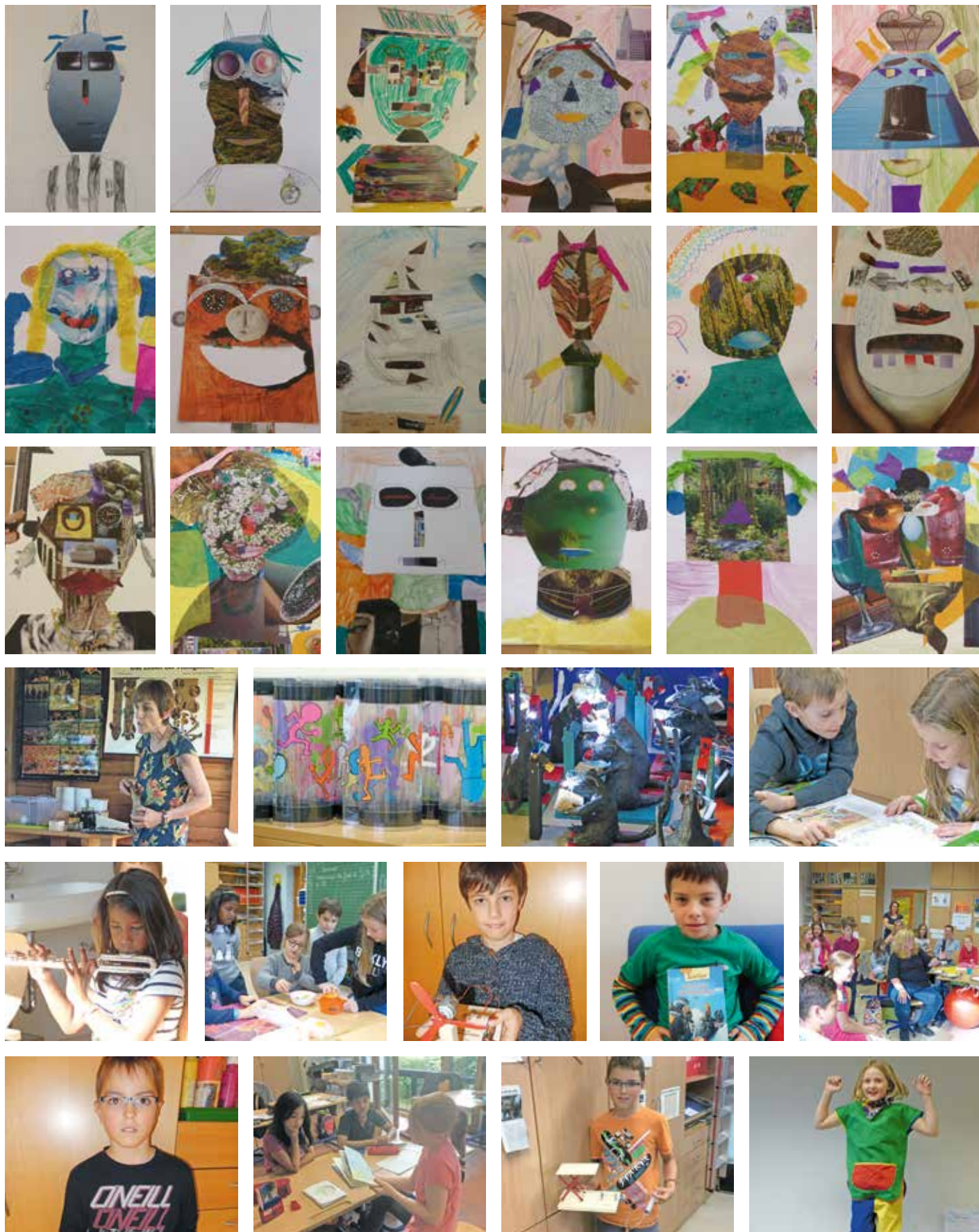
IM SCHULGARTEN



Während dieses Schuljahres sind wir oft in den Schulgarten gegangen. Dort haben wir Gurken gepflanzt. Die Jungs haben das Unkraut gezogen, während die Mädchen die Himbeeren geschnitten haben. Zudem haben wir Tulpen gesetzt und wir haben auch die verschiedenen Beete regelmäßig gegossen.



Mir hunn eis op nach villen anere Plazen mi schlaue gemaach: bei de Béien, an der Lernwerkstatt, am Holzatelier, mat Konscht, an der Villa Vauban an der Philharmonie, mat Bicher an Instrumenter, a bei Autorenliesungen.



CYCLE 3

VERKEHRSGARTEN IN BAD MONDORF

AM 27.APRIL 2017



Als erstes hat eine nette Polizistin uns die Verkehrsschilder erklärt. Dann schauten wir uns zu Fuß die verschiedenen Wege im Verkehrsgarten an. Die Polizistin machte uns auf die verschiedenen Regeln aufmerksam. Dann durften wir endlich mit dem Fahrrad fahren. Nun hieß es aufpassen, um ja alle Vorfahrten und Schilder zu beachten. Zum Schluss machten wir noch ein schwieriges Spiel, bei dem es fünf Gewinner gab und schossen ein Foto als Andenken. Aber auch der schönste Tag geht einmal zu Ende. Wir hatten alle viel Spaß gehabt. (Cycle 3,2 von Elvire und Anne)

Wir fanden es toll, dass wir Fahrrad fahren durften. *Lily, Chris, Mia*

Wir haben viele neue Regeln gelernt. *Evan, Louis*

Ich finde die Polizistin war viel zu streng. *Martin*

Die Fahrräder waren cool. *Jia-Chen, Inés,*

Ich fand den Test sehr interessant. *Sam*



CYCLE 3.2

„WIBBEL AN DRIBBEL“

Dieses Jahr fand der „Wibbel an Dribbel“ wieder in der Coque statt.

An einem Tag kann man bei dieser Veranstaltung sehr viele verschiedene Sportarten kennenlernen und ausprobieren.

Mit dem Bus sind wir zur Coque gefahren.

Als Erstes wurde uns Gymnastik vorgestellt. Am blödesten waren hier die Aufwärmübungen.

Das Trampolinspringen war am besten.

Die nächste Sportart war Karate. Auch bei dieser Sportart mussten wir uns zuerst aufwärmen. Dann standen für meine Gruppe Spiele auf dem Programm, danach wechselten wir und wir machten einen Parcours.



Während der Pause bekamen wir ein Rosinenbrötchen und eine Schokomilch. Als Nächstes sind wir zum Tischtennis gegangen. Danach wurden unserer Gruppe Tennis- und Federballstationen angeboten. Anschließend gingen wir zum Fechten, das war echt cool.

Nach dem Fechten, haben wir die Leichtathletik kennengelernt. Dort versuchten wir die beste Zeit bei einem 50-Meter-Lauf und einem 200-Meter-Lauf zu erhalten, beim Stand-Hochsprung am höchsten zu springen und beim Weitwurf am weitesten zu werfen.

Zur Mittagszeit gingen wir in die Cafeteria und aßen Nudeln und Obstsalat. Nach dem Essen trat Georges Christen, der stärkste Mann aus Luxemburg, auf. Danach hatten wir noch Spaß beim Volley-, Hand- und Basketball. Nachdem wir nun auch noch diese drei Sportarten kennengelernt hatten, sind wir zur Schule zurückgefahren.

Text: Clara, Max, Lola, Lina



CYCLE 3: INTEGRATIONSPRÄIS FIR D' SCHOUL NIDDERAANWEN VUN DER ASSOCIATIOUN ZEFI

D' Associatioun Zefi (Zesummen fir Inclusioun) gëtt all Joer e Präis am Wäert vun 1000€ un eng Schouklass, déi e Kand mat spezifeschene Problemer gutt an seng Klass integréiert huet.

Dëst Joer ass de Präis un d' Nidderaanwener Schoul gaang. D' Klass vum Cycle 3.2 vum Elvire Comes an Anne Segalla hunn de 6. Juli 2017 dese Präis kritt, wéinst der gudder Integratiounsarbeit mam Frankie.

Dëse Präis ass d' Resultat vun enger jorelaanger Zesummenarbeit vun den Enseignanten "Am Sand", déi de Frankie vun der Spillschoul un mat vill Gedold an grousssem Asaatz bis heihin begleet hunn. Dat huet dem Bouf et erlaabt am Cycle 3.2 de selwechte Programm ze maachen wéi seng Matschüler. Nach just 10 Stonnen huet d' Assistante en classe Christina Minatchi dem Frankie eng zousätzlech Hëllef misse ginn.

Als Schüler vun enger Unesco-Schoul spenden d'Schüler vun dëser Klass e groussen Deel der Assoziatioun "Am Sand-Amizero" fir hire Projet am Ruanda.



CYCLE 4: BESUCH IM ORIKA

Auch dieses Jahr waren wieder alle Zyklus 4 – Klassen der Schule ins ORIKA (Orientatioun vir Kanner). Wir waren mit unserer Klasse am 14. Juni in den „Jonglënster Lycée“ (LLJ).

Im ersten Atelier mussten wir aus Metall einen Bleistiftständer basteln. Das war sehr toll, weil es einfach war. Im zweiten Atelier konnte man auf Holz seinen Namen oder andere Dinge einbrennen.

Es gab auch ein Atelier, da sollte man versuchen einen Ventilator zum Drehen zu kriegen und das mit Hilfe eines Computer-Programms.

Das tollste Atelier war der Sepia (Tintenfisch). Im Atelier mussten wir den Sepia aufschneiden, das war toll.

Die Lehrerin hat uns erklärt und gezeigt wie man den Sepia geschickt aufschneidet ohne die inneren Organe zu gefährden.

Zum Schluss konnte man den Schnabel und den einzigen Knochen, den der Sepia hat, mitnehmen. Der Besuch im ORIKA war sehr toll!!!



CYCLE 4.1: IM SCHULGARTEN

Am 19. Juni und am 3. Juli ist unsere Klasse in den Schulgarten gegangen. Wir haben Kräuter, Zucchini, Johannesbeeren, Gurken, Stachelbeeren, Lauch, ... geerntet.

Einige von uns haben die Kräuterspirale und die Beete von Unkraut befreit. Nach dem Umgraben haben wir Blumen und Gemüse angepflanzt.

Wir haben auch die Blumen- und Kräuterbeete gegossen, damit alles gut wächst und nichts vertrocknet. Dabei mussten wir ganz gut aufpassen, dass wir bei der Hitze nicht auf die Blätter gießen ansonsten verdampft das Wasser auf den Blättern und sie verbrennen.

Etwas später haben wir Zitronenmelisse und Pfefferminze gesammelt und sie mit Apfelsaft vermischt. Daraus entstand ein leckerer Kräutersaft.

Zum Schluss durften wir Zucchini und Lauch mit nach Hause nehmen.



CYCLE 4.1: VISITE VUM JUNGSTEINZEITHAUS



De 19. Mee 2017 ass eis 4.1-Klass op Luerentzweiler an de Bësch gefuer fir de ganzen Dag am Jungsteinzeithaus ze verbréngen. Do hu si a verschiddenen Atelieren vill bäigeléiert: wéi ass de Steenzäitmënsch op d'Juegd gaangen, wéi gouf deemools gekacht a wéi a wat huet de Mënsch an den Höhle gemoolt.

C4.1.-MiRoAn



EN DAG MAM FIERSCHTER AN DER NATUR

Den 28. Juni 2017 huet eis 4.1-Klass bei der Aktivitéit „En Dag mam Fierschter an der Natur“ um Widdebiërg zu Flussweiler deel geholl. Obwuel et en zimlech verreenten Dag war, haten d'Kanner ganz vill Spaass an hunn an 12 Atelieren an bei kooperativen Spiller ganz vill Saachen iwwert d'Planzen an d'Déieren aus dem Bësch, d'Funktione vum Bësch, d'Aarbechten am Bësch an d'Natur insgesamt geléiert.

C4.1.-MiRoAn



CYCLE 4.1:

LE CANARD ENNEIGÉ DE PRAZ-SUR-ARLY 20 AU 27 JANVIER 2017



Vendredi, le 20 janvier 2017

A 8:30 heures, nous sommes partis avec le bus. Notre chauffeur de bus s'appelait Pierrick et il est très gentil. Nous avons regardé des films: Pets, Ice Age 5, Monster AG. Nous avons écouté de la musique et joué des jeux de société.

Le voyage a duré 8 heures et demie et nous avons fait deux pauses pour manger et aller aux toilettes.

Le soir à 17 heures, nous sommes enfin arrivés au centre à Praz-sur-Arly. Les deux moniteurs, Thomas et Gauthier, nous ont accueillis et Fred, le chef du chalet, nous a expliqué les règles les plus importantes.

Après avoir rangé nos affaires, nous sommes allés manger au restaurant.

Après le dîner, nous avons fait des jeux avec Thomas et Gauthier. Nous avons appris les chansons « C'est pas compliqué », « Le chat Matou » et « La maison de ma tante ». C'était chouette.

Samedi, le 21 janvier 2017

Nous nous sommes réveillés à 8 heures du matin avec la chanson « Moies fréi ». Roland a bien joué la guitare. Nous sommes allés manger le petit déjeuner. Il y avait du pain, du Nutella, de la confiture, des céréales, du lait et du jus d'orange.

Nous nous sommes préparés pour aller chercher notre matériel de ski dans le village. Nous avons également joué dans la neige. Après nous sommes retournés manger au centre. Il y avait du poisson, du riz et des carottes au menu. L'après-midi, nous avons appris beaucoup de choses sur les avalanches.

Anne-Laure nous a montré comment sauver des personnes qui sont prises par une avalanche. On a besoin d'une sonde et d'une pelle pour les retrouver dans la neige. Il faut appeler les secouristes (112) et leur dire ce qui s'est passé.

Chez Brian, nous avons appris qu'il existe différentes sortes de flacons de neige. Nous avons pris la température de l'air, de la neige et de la terre.

Brian nous a expliqué qu'il existe différentes sortes d'avalanches: l'avalanche poudreuse, l'avalanche en plaque et l'avalanche lourde.

Claire nous a montré le DVA (détecteur de victimes d'avalanches). Plusieurs enfants ont caché des DVAs dans la neige et les autres devaient les retrouver à l'aide des DVAs.

Après les ateliers sur la neige et les avalanches, nous avons bu du chocolat chaud et mangé un petit gâteau. Ensuite chacun a pris une douche et s'est reposé dans sa chambre.



Le soir, un tourneur en bois est venu chez nous. Il a fait une présentation sur les feuillants et les conifères. Il a apporté différents types de bois. Il fabrique beaucoup de jouets en bois. Il a fait une petite démonstration. Par après, nous pouvions acheter des jouets en bois comme p. ex.: des marionnettes, des jojos, des boîtes de dents, des petites cuillères pour le miel, des tire-bouchons, des sifflets,...

Dimanche, le 22 janvier 2017

Ce matin, Roland nous a réveillés de nouveau avec la chanson « Moies fréi ». Nous nous sommes préparés et allés manger en sous-vêtements de ski. Comme ça, nous avons gagné du temps. A 9 heures nous sommes partis en bus pour aller sur les pistes.

Nous avons skié le matin de 9:30 heures à 11:30 heures et l'après-midi de 14:30 à 16:30 heures.

Les débutants (Lilly, Sophia, Raphaël, Pit) ont skié avec la monitrice de ski Odille et le moniteur de ski Gilles. Nous avons appris de skier parallèle et le chasse-neige pour freiner et pour faire des virages.

Les moyens (Noée, Liv, Yannick, Noé, Enya, Baltasar, Nico) ont skié avec le moniteur de ski Jean-Louis. Nous

avons appris de skier parallèle dans les virages.

Les experts (Pol, Louis, Carlo, Jérémy) ont skié avec le moniteur de ski James. Nous avons déjà pris le télésiège Ban rouge jusqu'au sommet.

Comme d'habitude, nous avons pris notre douche après le sport. Nous nous sommes reposés et avons rangé notre chambre avant d'aller manger.

Le soir, les moniteurs se sont déguisés en villageois. Ils avaient préparés plusieurs jeux comme p.ex.: Chi Fu Mi, lancer de pantoufles, poigne de fer, 21 bâtons, le jeu de ping-pong,... Si on a gagné, on gagnait un haricot de son partenaire de jeu. C'était chouette.

Lundi, le 23 janvier 2017

Après le petit-déjeuner, nous nous sommes préparés pour aller skier.

L'après-midi, nous sommes allés au musée montagnard à Sallanches. Nous avons parlé des animaux qui vivent dans la montagne et de la chaîne alimentaire. Il y a des prédateurs, des super-prédateurs et des vers. Nous devions remplir un questionnaire et chercher des informations sur l'ordinateur et dans le dictionnaire. Nous avons vu l'aigle royal, le chat sauvage, la marmotte, le gypaète barbu, le bouquetin etc. Ils n'ont tué les animaux mais ce sont des animaux pris par des avalanches. C'était très cool parce qu'on a vu des vrais animaux.

Le soir nous avons écrit sur une feuille des mots qui vont avec un thème que Gauthier et Thomas nous ont dit. Les thèmes étaient: la montagne, les animaux de la ferme et les choses puantes. Les groupes s'appelaient: Kingsking, Lol, Top Girls, Mont Blanc, les footballeurs et les Licornes Roses. L'équipe Top Girls (Lilly, Liv, Noée, Enya, Kristina, Cathie, Myla, Laurette) a gagné le jeu.

Mardi, le 24 janvier 2017

Nous avons mangé de la baguette avec du Nutella ou du beurre et des céréales. Nous avons bu un jus d'orange et de l'eau.

Après le petit-déjeuner, nous nous sommes préparés pour le ski. Nous sommes allés sur les pistes de ski et chaque groupe est allé chez son moniteur de ski.

Les experts ont déjà skié sur une piste noire. Plusieurs enfants sont tombés dans la neige ou ont perdu leur ski.

Nous avons mangé des boulettes, des spaghettis et des légumes au centre dans le restaurant.

Après le déjeuner, nous nous sommes reposés dans notre chambre et nous avons joué des jeux comme p.ex. Nintendo.

L'après-midi, nous avons de nouveau skié.

Après le ski, nous avons bu un chocolat chaud et mangé un biscuit. Puis nous avons pris une douche.

Le soir, nous avons mangé une soupe de légumes, un cordon bleu et des pâtes.

Ensuite nous avons vu un spectacle. Les moniteurs ont joué une pièce de théâtre. Il y avait deux enfants qui s'étaient perdus dans la forêt. Ils ont trouvé la maison du vieux fou. Ils ont cru qu'il mange des enfants, mais il ramasse seulement les déchets dans la nature. Ils sont devenus des amis et ont fait une fête.

Les moniteurs ont joué de la musique et nous avons participé en faisant des bruits (le loup, le vent, la tempête, la porte, l'escalier,...). C'était très bien.

Mercredi, le 25 janvier 2017

Aujourd'hui, nous nous sommes réveillés plus tard. Comme tous les jours, nous avons mangé la même chose.

Nous sommes allés en bus à Combloux. Nous avons acheté des souvenirs (des bijoux, des cartes Pokémon, des journaux, des livres, des nounours, du lego, des figurines, des porte-clés...) et des cartes postales.

Nous avons mangé des gnocchis à la sauce tomate, du poisson et des légumes. Comme dessert, nous avons eu un flan vanille-caramel.

L'après-midi nous avons de nouveau skié. Le moniteur James était absent, alors le groupe des experts a skié avec Yannick. Le groupe intermédiaire a skié sur les pistes bleues en haut de la montagne (Crêt du Midi).

Comme d'habitude, nous avons bu du chocolat chaud et mangé un biscuit. Nous avons pris une douche et joué dans nos chambres.

Après le dîner, Anne-Laure nous a montré comment les plantes et les animaux des montagnes résistent à vivre en hiver. Les plantes produisent par exemple du sucre ou de l'antigel. Les animaux hibernent. Le tétras-lyre fait chaque jour un nouvel iglou dans la neige et y met des crottes. Beaucoup d'animaux changent de couleur, de brun en blanc, comme p.ex. le lièvre variable et l'hermine.

Dans la montagne, il y a une végétation spéciale : tout en bas les arbres sont beaucoup plus grands (feuilles), plus on monte, moins il y a de végétation (conifères ; sapins ; pelouse alpine ; neige et rocher).

Cette présentation était extraordinaire et cool.

Jeudi, le 26 janvier 2017

Comme tous les matins, nous nous sommes réveillés avec la chanson « Moies fréi » et nous avons pris notre petit-déjeuner.

Le matin et l'après-midi, nous avons skié. Quelques groupes ont fait des courses chronométrées ou des pistes très dures.

Après le ski, nous avons rendu le matériel de ski au locateur de ski. Nous sommes allés dans une crêperie pour manger une bonne crêpe au nutella ou au sucre. Mmmmh

Les moniteurs de ski sont venus dans la crêperie pour nous donner notre médaille et notre bulletin. Nous avons félicité à tout le monde. Quelques enfants ont même eu une médaille d'or (Carlo, Louis, Jérémy, Pol). C'est triste de quitter les pistes de Praz-sur-Arly. C'était tellement bien!

CYCLE 4.2: “DIE GÖTTEROLYMPIADE”



In nur drei Wochen haben wir das Musical “Die Götterolympiade” einstudiert. Wir hatten also nicht viel Zeit zum Proben, aber wir haben das Beste daraus gemacht. Wir haben nur zweimal vor anderen Klassen gespielt, bevor am 6. Juli das grosse Highlight – die Aufführung vor unseren Eltern – statt fand.

Im Musical geht es um die griechischen Götterkinder auf dem Olymp, die sich ständig darum streiten, wer der Beste ist. Um das Problem zu lösen, organisieren Zeus und Hera einen Wettbewerb, die “Götterolympiade”. In diesem Wettbewerb sollen ihre Kinder Ares, Aphrodite, Athene, Dionysos und Apoll ihre Stärken aneinander messen. Jeder von ihnen darf für einen Tag die Geschicke der Menschen bestimmen. Um herauszufinden, wer das am besten meistert, schicken Zeus und Hera den Götterboten Hermes auf die Erde, der ihnen jeden Abend von den Ereignissen auf der Erde berichten soll.

Am Ende stellen die Götter fest, dass niemand es fertig gebracht hat, die Menschen glücklich zu machen. Die Menschen wollen eben alle verschieden sein. Erst dann sind sie glücklich. Sie müssen nur erkennen, welche Stärken sie haben.

Da wir nächstes Jahr ins Lyzeum gehen, war das eine gute Lehre für uns, denn vielleicht schlummern auch in uns noch unentdeckte Kräfte.

Lyo, Amélie, Zoriana, Emma, Sacha, Antonius, Diogo, Björn, Kirill, Mia, Annalena, Ariana, Anna, Rayan, Hugo, Milan

UNSERE SCHÖNSTEN MOMENTE AN DER SCHULE AM SAND

Mein bestes Erlebnis war die Skikolonie im 5. Schuljahr. Ich konnte fast überhaupt nicht Ski fahren, doch am Ende der Kolonie konnte ich mittlerweile ziemlich gut fahren. Jeden Abend nach dem Essen spielten wir zusammen. Am letzten Abend war eine coole Disco.

Zoriana

Ich fand die Skikolonie mit der Parallelklasse am tollsten. Ich teilte mit meinen 2 Freundinnen ein Zimmer und wir hatten von morgens bis abends Spaß. Wir hatten dauernd Lachanfälle. Bei der Disco hatten wir alle gut gelaunt und wir hatten Lust zu tanzen. Es konnte einfach nichts die Skikolonie toppen.

Emma

Mein bestes Erlebnis war, als ich meine 2 besten Freundinnen Emma und Annalena kennengelernt habe. Das sind die Freundinnen, denen man gut vertrauen kann. Darum sind wir immer zusammen. In den Kasematten im Stadtpark haben wir uns zum Beispiel verlaufen, aber wir sind trotzdem immer zusammen geblieben. Wir sind wirklich die besten Freundinnen. Ich liebe euch.

Ariana

Mein aufregendstes Erlebnis waren die unterirdischen Kasematten im Stadtpark. Am Anfang hatten wir Angst vor den fetten Spinnen, aber dann haben wir festgestellt, dass sie aus Plastik waren.

Sacha

Mir haben die Kasematten gut gefallen. Niemand aus unserer Gruppe wollte als Erster hinein. Rayan war dann der Leiter unserer Gruppe. Es gab sehr fette Spinnen in den Gängen und am Ende wollte niemand mehr in eine Kasematte hinein.

Hugo

Mein schönstes Erlebnis waren die Skikolonie und die Kasematten unter dem Stadtpark. Anfangs waren wir sehr ängstlich, aber mit der Zeit haben wir uns an die Dunkelheit gewöhnt. In der ersten Kasematte lag sogar ein Katzenskelett. Unsere Gruppe hatte sich für kurze Zeit verloren, dann haben wir den Ausgang wiedergefunden. Danach sind wir mit dem neuen Aufzug nach Pfaffenthal gefahren.

Amélie

Die Skikolonie in Praz-sur-Arly war das beste Erlebnis im 4. Zyklus. Wir haben uns jeden Tag amüsiert und Dummheiten gemacht.

Diogo

In den Kasematten hatten wir alle Riesenangst außer Mia, denn sie liebt Spinnen. Kirill sagte, er würde als erster hineingehen, aber er lief auch als erster wieder hinaus. Alle 5 Sekunden fing einer an zu schreien. Ich war ganz vorne und zeigte den anderen den Weg.

Rayan

Das Tollste in der Skikolonie war das Zusammenleben im Zimmer mit meinen allerbesten Freundinnen Ariana und Emma. Es war wirklich nie langweilig, und morgens beim Aufstehen haben wir immer getan, als ob wir noch schlafen würden. Dabei mussten wir uns immer totlachen. Natürlich war das Skifahren auch toll und Unterhaltung gab es auch genug.

Annalena

Mein schönstes Erlebnis war, als wir im 5. Schuljahr in die Skikolonie gefahren sind. Meine Zimmerkameraden waren aber nicht so meine Wunschauswahl. Trotzdem hat mir die Skikolonie gut gefallen. Morgens wollten eigentlich lange schlafen, aber das hat nicht geklappt, weil viele Kinder in unser Zimmer kamen und gesungen haben. Die Skipisten waren nicht sehr anspruchsvoll.

Antonius

Am 6. Juni hatten wir ein Musical. Das Thema war „Götterolympiade“. Das Stück war lustig, die Eltern fanden es witzig. Danach haben wir viel gegessen.

Björn

Mein bestes Erlebnis war die Skikolonie. Es hat mir mega Spaß gemacht, mit meinen Klassenkameraden Ski zu fahren. Die Spiele am Abend und besonders die Party am letzten Tag haben mir mega gut gefallen.

Mia

Wir waren mit der Klasse in den Kasematten unter dem Stadtpark. Dort gab es Kanibalenspinnen! Wir haben außerdem ein Katzenskelett und ein „gefaktes“ Menschenskelett gesehen.

Milan

Mein schönstes Erlebnis war die Skikolonie. Wir haben uns in unserem Zimmer kaputtgelacht und ständig Dummheiten gemacht. Das Essen war meistens lecker.

Kirill

Ich finde, dass das Musical am Ende des 6. Schuljahres das beste Erlebnis war. Die Proben und natürlich die Aufführung haben mir sehr viel Spaß gemacht. Natürlich war ich auch nervös, aber später hat man die Nervosität vergessen. Ich fand es auch toll, dass wir selber überlegen konnten, wie wir alles darstellen wollten. Und zum Schluss ist es gut geworden. Für ein Musical mit einer Dauer von 50 Minuten haben wir nur 3 Wochen geübt, und wie schon öfters gesagt ist zum Schluss alles gut gelaufen.

Lyo

Mein schönstes Erlebnis war im 6. Schuljahr als wir in die Kolonie gefahren sind. Es war mega schön in Middelkerke und es war mega cool am Strand Völkerball zu spielen oder schwimmen zu gehen. Es hat mir auch Spaß gemacht, Fahrrad zu fahren und Cluedo zu spielen, wo die Lehrer sich versteckt haben. Es hat mir auch Spaß gemacht im Zug Filme zu schauen.

Alec

Mein schönstes Erlebnis war, als wir alle in der Kolonie zusammen waren. Ich fand cool, als wir mit dem Fahrrad in Middelkerke gefahren sind. Mir hat es Spaß, als wir Völkerball gespielt haben. Ich fand es gut, dass niemand gewonnen hat. Mir hat alles gefallen.

Diogo

Mein schönstes Erlebnis war im 6. Schuljahr die Kolonie in Middelkerke. In unserem Zimmer war es normalerweise immer sehr witzig. Die Fahrradtour hat mir auch viel Spaß gemacht. Leider war das Wetter nicht immer sehr toll. In der Kolonie hatte ich super viel Spaß. Das Essen hat mir auch gut geschmeckt. Auch die anderen Aktivitäten, die wir gemacht haben, haben mir Spaß gemacht. Auch sehr cool war das Rätselspiel, was wir an einem Abend gespielt haben, wir sollten einen Mord aufklären.

Françoise

Meine schönsten Momente waren im 6. Schuljahr in unserer Kolonie zu Middelkerke. Wir sind am Abend auf den Strand gegangen und haben Völkerball beim Sonnenuntergang gespielt. Der Sonnenuntergang war so schön. Das war ein schöner Moment für mich, jeder war froh. Wir alle lachten und hatten Spaß. Das war für mich ein unvergesslicher Abend.

Josefin

Mein schönster Moment in der Schule „AM SAND“ war die Kolonie zu Middelkerke. Die Zugfahrt gefiel mir sehr. Meine Freundinnen und ich haben zusammen gelacht, Musik gehört, geredet und unseren Spaß gehabt. Wir hatten unterwegs sehr viel gegessen, weil wir nur Hunger hatten. Auf dem Strand war es super. Wir hatten zusammen Hockey gespielt und über hohe Wellen gesprungen. Diese Zeit war so schön, dass ich sie immer und immer wieder erleben möchte.

Kami

Mein schönstes Erlebnis war die Skikolonie in Praz-sur-Arly. Jeden Morgen wurden wir von Roland mit Musik geweckt und dann gingen wir hinaus in den Schnee um verschiedene Aktivitäten zu unternehmen: Skifahren, Spielen usw. Mir hat besonders gut gefallen, was wir alles über Lawinen gelernt haben und wie man einen Skifahrer unter der Schneedecke wiederfindet.

Anna

Mein schönstes Moment war im 6. Schuljahr wo wir nach Middelkerke gefahren sind und dass wir im Meer schwimmen durften. Und dass wir an einem Tag einkaufen durften, dass wir nach Newport mit den Fahrrädern gefahren sind. Abends um 22.00 Uhr Völkerball spielen hat mir besonders Spaß gemacht.

David

Jeder Moment war auf seine Art und Weise wundervoll. Am besten hat mir jedoch die Kolonie in Middelkerke gefallen, weil jeder gut gelaunt war und die Stimmung sehr gut war. Die Aktivitäten waren auch sehr cool wie z.B. die Radtouren, die Ausflüge zum Strand usw. Jeden Abend haben wir total coole Veillées gemacht. Am Mittwochabend haben wir mit der ganzen Klasse Cluedo gespielt. Anfangs dachte ich es wäre auf einem kleinen Brettspiel aber ich täuschte mich. Wir mussten uns in Gruppen aufteilen und die Lehrer haben sich im ganzen Chalet versteckt. Wir mussten sie suchen und sie nach Informationen fragen. Die Gruppe die den Fall am schnellsten gelöst hatte hat gewonnen. Es war einfach alles perfekt!!!!

Jill

Mein schönster Moment in dieser Schule war, als wir mit dem Cycle 4.1 MiRoAn, in das Foyer du jour singen gegangen sind. Es fühlte sich so schön an, den alten Leuten eine Freude zu machen als wir gesungen haben. Natürlich war auch das Musical das wir gemacht haben einer meiner Lieblingserlebnisse. Am Anfang der Vorstellung war ich total nervös, aber ich habe es geschafft alleine auf der Bühne zu stehen und etwas vorsingen und viel plappern... Danach wurde ich gelobt und das fühlte sich einfach gut an.

Kalina

Mein schönster Moment war, als ich und meine Klasse dieses Jahr nach Middelkerke gefahren sind. Mir hat besonders gut gefallen, wie wir am Strand waren oder wie wir abends am Strand Völkerball gespielt haben. Manchmal waren wir abends nicht am Strand, sondern wir haben in unserer Jugendherberge Cluedo in Reallife gespielt oder wir haben uns einen Film angeschaut. Dieses Erlebnis werde ich nie vergessen.

Kim

Mein schönster Moment war die Klassenfahrt nach Middelkerke. Ich fand es schön mit der Klasse, einen Ausflug zu machen. Ich fand auch alle Aktivitäten sehr cool. Am besten fand ich den Strand. Ich fand es auch schade als wir gegangen sind, am liebsten wäre ich dortgeblieben.

Kylian

Ich finde fast alle Momente waren sehr toll! Am besten jedoch hat mir die Kolonie in Middelkerke gefallen. Jeder war sehr gut gelaunt und freute sich auf die Woche. Ich fand die Aktivitäten die wir gemacht haben sehr toll! (Fahrradfahren, ins Museum gehen, auf den Strand gehen, ...) Als wir dann manchmal abends auf den Strand gingen, war jeder in guter Stimmung! Das Spiel das mir am besten gefallen hat, ist Cluedo: Als erstes mussten wir uns in Gruppen aufteilen. Unsere Lehrer versteckten sich und wir mussten sie suchen um mit ihrer Hilfe (sie gaben uns Infos) das Rätsel zu lösen. Das Rätsel war, wer, wo und mit welcher Waffe der Mörder das Opfer umgebracht hat. Ich fand die Kolonie einfach richtig toll! Deshalb war ich auch traurig als die Kolonie zu Ende war!

Lora

Meine schönsten Momente waren im Cycle 4.2 in der Kolonie. Da waren meine Klasse und ich zusammen wie eine kleine Familie. Wir lachten, amüsierten uns und stritten manchmal. Thia wie immer. Was ich am lustigsten mag an unserer Klasse ist, dass wir von allem haben: Kinder die lachen (so wie ich), die immer Streit haben, die witzig sind und die verrückt sind. Ich mochte auch wenn die Klasse etwas zusammen unternahm und es keinen Streit gab. Es war für die ganze Klasse angenehm. Ich hatte auch ein paar Lachanfälle die ich gar nicht kontrollieren konnte. Das waren sehr schöne Momente zum Abschluss meiner Grundschule.

Lucas

Es ist schon lange her und ich weiß auch nicht mehr warum ich das witzig finde, aber egal. In dem Kindergarten hatte ein Junge Geburtstag. Wir hatten ihn gefeiert, uns den Kuchen schmecken lassen, und alles was man an einem Geburtstag im Kindergarten macht. Zwei Tage später kam er wieder in die Klasse und verkündete lauthals, dass jeder der schnippen kann auf seine Geburtstagsparty darf. Da ich es nicht konnte ☺, hatte ich die ganze Pause lang geübt. Als wir dann wieder drinnen waren, befahl er uns, uns in den Kreis zu sitzen und er kommt vorbei um zu hören ob man schnippen kann. Er sagte mir, dass ich das gut kann, man hatte aber nichts gehört. Leider konnte ich dann trotzdem nicht auf die Party. Heute muss ich immer darüber lachen.

Olivier

Mein schönster Moment war, als wir im Cycle 4.2 in die Kolonie in Middelkerke gefahren sind. Wir sind ins Meer schwimmen gegangen, wir sind mit dem Fahrrad nach New Port gefahren. An einem Tag durften wir einkaufen gehen. Am Abend sind wir manchmal auf den Strand gegangen und haben Völkerball gespielt.

Willy

Mein schönster Moment in der Schule AM SAND, war in der Kolonie im 6. Schuljahr in Middelkerke. Es geschahen viele coole Sachen. Die Zimmer haben mir auch sehr gut gefallen. Es wurde viel Blödsinn gemacht. Wir haben mit Bällen geschossen, wir haben Saltos gemacht, haben nachts zu lange geredet... Wir waren 2 Tage am Strand, und abends haben wir auch am Strand gespielt.

Lex

Mein schönster Moment war in der Kolonie zu Middelkerke! Als wir alle zusammen ins Wasser gelaufen sind oder beim Völkerball. Ein anderer schöner Moment war auch als wir beim Fußball gewonnen haben. (Obwohl ich lieber American Football gespielt hätte.)

Louis

Mein schönster Moment ist im 6 Schuljahr passiert und zwar in der Kolonie als wir eine Art Cluedo gespielt haben. Mireille hatte sich auf dem Klo versteckt und als unsere Gruppe die Tür öffnete, haben wir so sehr gelacht, dass mir die Tränen in die Augen geschossen sind.

Mira

Ich habe an dieser Schule sehr viele schöne Momente erlebt, aber das schönste an all diesen Momenten sind die Freunde die mich begleitet haben. Deshalb fand ich die Kolonie in Middelkerke am besten, da waren alle meine Freunde dabei. Wir haben manchmal abends am Strand Völkerball gespielt. Und wir waren sogar ins Meer und es war überhaupt nicht kalt. An den letzten Tagen hat es öfters geregnet, trotzdem haben wir jeden Tag ein Eis gegessen. Meine Lieblingsorte war Cookie Crunch ☺ Ich werde dieses Erlebnis nie vergessen!

Maya

Meine schönsten Erlebnisse waren immer dann, wenn wir beim Schulfest das Fußball-finale gewonnen haben. Speziell als wir im 5. Schuljahr waren und gegen das 6. Schuljahr gewonnen hatten.

Philipp

Ich weiß noch als ich im 4.1 kam, war ich sehr aufgeregt um zu wissen wer die Neue ist. Sie hieß Jill. Ich war die Letzte, die in der Klasse kam. Mir war es schon ein bisschen peinlich. Ich war auch sehr aufgeregt, um meine Freunde wiederzusehen. Jeder war sehr schön angezogen. Wir bekamen sehr nette und liebe Lehrer! Jeder in der Klasse war aufgeregt. Ich war so froh, meine Freunde wieder zu sehen!!!

Rebecca

Einer meiner schönsten Momente in der Klasse war die Skikolonie mit all meinen Freunden. Insgesamt waren es all die Momente, die ich mit meinen Freunden verbringen konnte. Alle Ausflüge mit den Klassen waren toll. Es ist immer schön etwas mit ihnen zu unternehmen. Sehr schön fand ich auch immer die Schulfeste usw. Es ist sehr schade, dass ich meine Klasse jetzt verlassen muss, denn es war eine sehr schöne Zeit.

Zoé

SCHOULSPORTDAG 2017

Donneschdes, de 6. Abrëll hunn déi lokal Veräiner an déi aus der Emgéigend hir jeeeweileg Sportaart virgestallt. Hinnen e grouse Merci fir hir Participatioun! Weider Informatiounen fannt Dir hei:

Karate: www.karateclub-niederanven.lu



Basket: www.bbc-grengewald.lu

Yoga: www.yogabalance.lu

Tir à l'arc Strassen: www.gt-s.lu

Rugby: rugby.lu

Danz: idea-niederanven.com

Dëschttennis: brimairr@pt.lu

Fiederball: Robert.Smit@tango.lu

Volleyball: carloweb@pt.lu

Kloteren: klooterklub@gmail.com

Pomjeeën: www.cisns.lu



Fussball: www.ushostert.lu



Petanque: robyney@pt.lu



SCHOULFEST 2017





Créée en 1979, l'Association des Parents d'Élèves de la commune de Niederanven a.s.b.l. participe activement à la vie scolaire dans notre commune. Ses activités visent à contribuer au bien-être des enfants qui fréquentent l'école fondamentale « Am Sand ».

Ces activités comprennent :

- des contacts réguliers avec les enseignants et avec les autorités communales ;

- l'organisation de la coupe scolaire, de la fête scolaire (ensemble avec le personnel enseignant), du Kannerfloumaart, de photos de classes pour les élèves du cycle 4.2 et de cours de babysitting pour des jeunes de la commune ;
- la contribution à l'organisation de différents événements scolaires (Schoulsportdag, Sandmaertchen, théâtre, ...) ;
- la proposition de conférences sur différents thèmes relatifs à l'enfance ;
- la participation aux activités de la Fédération des Associations de Parents d'Élèves du Luxembourg (FAPEL) ;
- le soutien financier d'œuvres de bienfaisance dans l'intérêt des enfants.

Actuellement, le comité de l'APE Niederanven se compose comme suit:

Martine Dupong-Kremer (présidente), Vanessa Van der Schilden (vice-présidente), Isabelle Schon (trésorière), Katrien Meyers-Veranneman (secrétaire), Sandro Franke, Marco Houwen, Julia Penning, Anne Quintus, Thomas Ribarits, Nadine Schaefer-Wagner, Valérie Schmit-Dell'Angela, Dominique Sweetnam et Sherryl Van den Berg (membres).

Si vous voulez vous engager activement en devenant membre du comité de l'APE, contacter nous via info@ape-niederanven.lu ou www.ape-niederanven.lu.



BACK TO SCHOOL 2017-2018

L'APE de Niederanven invite cordialement les parents d'élèves à son traditionnel café-croissant à l'occasion de la rentrée des classes de l'école Am Sand.

Die Elternvereinigung von Niederanven lädt die Eltern der Schüler herzlich zum traditionellen Frühstück ein anlässlich des Schulanfangs der Schule Am Sand.

The APE of Niederanven is pleased to invite the pupils' parents to its traditional "Back to School Coffee" at the school Am Sand.

15.09.2017

@ Spillschoul's entrée de 7h50 à 9h30





NIEDZ4KIDZ SCHOULHAFF- GESTALTUNG



Workshop Schoulfest 7. Juli – Cycles 3 + 4

Hei e puer Beispiller vu Maquetten déi gebaut/gemoolt gi sinn :



Pôle Pédagogique de la Maison Relais Niederanven

Chargée de direction :	BREGER Elisabeth
Pôle Pédagogique Cycle 1 :	NICOLAY Tania
Pôle Pédagogique Cycle 2-4 :	HERBER Pol
Pôle Pédagogique Crèche :	KINTZELE Cindy

Secrétariat de la Maison Relais Niederanven

Ouverture du secrétariat

Lundi / Mercredi / Vendredi de 08.15 à 11.30

Mardi / Jeudi de 09.00 à 11.30

Sécretariat :	DE ALMEIDA Anabel
Téléphone :	26340068-1 / 26340068-20
GSM :	661341157
Fax :	26340068-23
E-Mail :	mr.niederanven.secretariat@arcus.lu





Schoul Am Sand Nidderaanwen

UNESCO SCHOUL

Centre scolaire « Am Sand »
L-6999 Oberanven
niederanven.myschool.lu



OS

PRINTED IN
LUXEMBOURG

